

## Motoreduktor do bram skrzydłowych

FA01338-PL

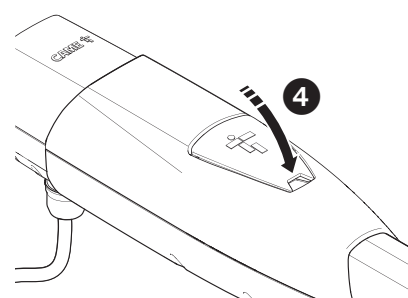
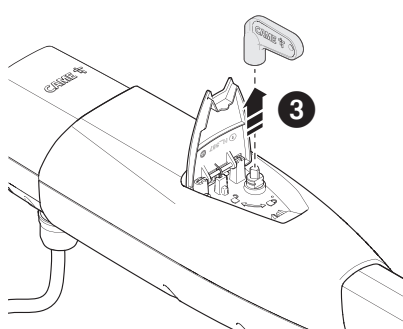
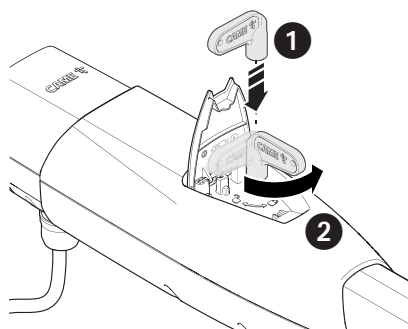
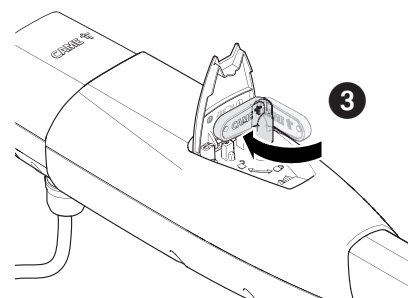
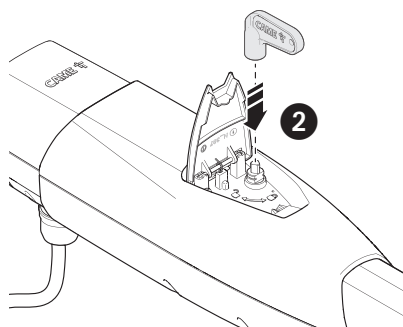
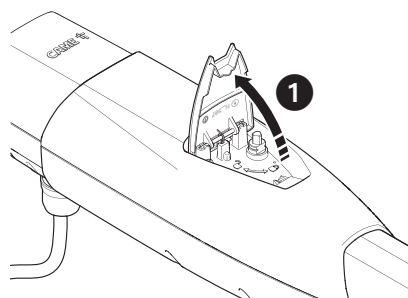


**ATS30DGS**  
**ATS50DGS**  
**ATS30DGR**

**INSTRUKCJA INSTALACJI**

PL

Polski

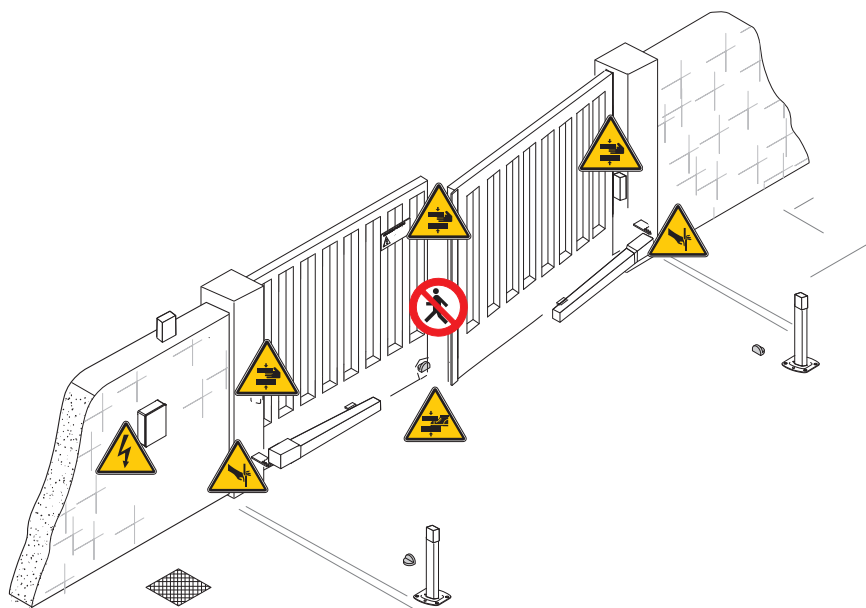


**△ Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.**

**△ Postępować zgodnie z wszystkimi instrukcjami, ponieważ nieprawidłowo przeprowadzona instalacja może prowadzić do poważnych obrażeń.**

**△ Przed przystąpieniem do dalszych działań, należy przeczytać również ostrzeżenia ogólne kierowane do użytkownika.**

Urządzenie należy wykorzystywać wyłącznie do celu, do jakiego zostało jednoznacznie przeznaczone; wszelkie inne użycie jest uważane za niebezpieczne. • Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane błędnym, niewłaściwym lub nieracjonalnym użytkowaniem. • Produkt omawiany w niniejszej instrukcji jest, zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE, maszyną nieukończoną. • Maszyna nieukończona oznacza zespół elementów, który jest prawie maszyną, ale nie może samodzielnie służyć do konkretnego zastosowania. • Jedynym przeznaczeniem maszyny nieukończonej jest włączenie do innej maszyny lub maszyny nieukończonej lub wyposażenia bądź połączenie z nimi, co pozwala stworzyć maszynę, do której ma zastosowanie Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE. • Montaż końcowy musi zostać przeprowadzony zgodnie z Dyrektywą maszynową 2006/42/WE oraz obowiązującymi normami europejskimi. • Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności związanej ze stosowaniem nieoryginalnych produktów; oznacza to także wygaśnięcie gwarancji. • Wszystkie czynności wymienione w niniejszej instrukcji mogą być przeprowadzane wyłącznie przez doświadczonych i wykwalifikowanych pracowników oraz w pełnej zgodności z obowiązującymi przepisami. • Przygotowanie przewodów, montaż, podłączenie i testowanie musi być przeprowadzone zgodnie z zasadami poprawnego i bezpiecznego wykonywania prac technicznych oraz obowiązującymi przepisami. • Wszystkie komponenty (np. siłowniki, fotokomórki, listwy bezpieczeństwa itp.) wymagane do uzyskania zgodności instalacji końcowej z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE oraz ze zharmonizowanymi normami technicznymi odniesienia zostały określone w ogólnym katalogu produktów CAME lub na stronie internetowej [www.came.com](http://www.came.com). • Podczas każdego etapu montażu należy się upewnić, że prace są wykonywane przy odłączonym napięciu. • Sprawdzić, czy podany zakres temperatur jest odpowiedni dla danego miejsca instalacji. • Urządzenie musi być zasilane napięciem odpowiadającym wartości wskazanej na tabliczce. Zasilanie musi być dostarczane za pośrednictwem systemu bezpiecznego napięcia dotykowego. • Nie montować napędu na elementach, które mogłyby się zgiąć pod jego ciężarem. Jeśli jest to konieczne, należy odpowiednio wzmocnić punkty mocowania. • Upewnić się, że w miejscu instalacji produkt nie jest narażony na zmoczenie bezpośrednimi strumieniami wody (spryskiwacze, myjki ciśnieniowe itd.). • Zgodnie z normami technicznymi dotyczącymi montażu, należy wyposażyć sieć zasilania w odpowiedni wyłącznik wielobiegowy, który umożliwia całkowite odłączenie zasilania w warunkach III kategorii przepięcia. • Odpowiednio ograniczyć cały obszar, aby uniemożliwić dostęp osób nieupoważnionych, zwłaszcza osób niepełnoletnich i dzieci. • W przypadku ręcznego przemieszczania wyznaczyć jedną osobę na każde 20 kg podnoszonego ładunku; w przypadku przemieszczania innego niż ręczne zastosować odpowiednie urządzenia podnośnikowe i zabezpieczenia. • Zaleca się stosowanie odpowiednich zabezpieczeń w celu uniknięcia ewentualnych zagrożeń mechanicznych wynikających z obecności osób w zasięgu działania napędu. • Przewody elektryczne należy poprowadzić w odpowiednich rurach osłonowych, kanałach kablowych oraz przez przepusty kablowe w celu zapewnienia odpowiedniej ochrony przed uszkodzeniami mechanicznymi. • Przewody elektryczne nie mogą się stykać z częściami, które mogą się nagrzewać podczas pracy (na przykład silnik i transformator). • Przed przystąpieniem do instalacji należy sprawdzić, czy sterowana część jest w dobrym stanie technicznym oraz czy prawidłowo się otwiera i zamyka. • Produkt nie może być używany do automatyzacji części sterowanej wyposażonej w furtkę dla pieszych, chyba że napęd może być aktywowany tylko w przypadku furtki znajdującej się w pozycji bezpieczeństwa. • Upewnić się, że zapobieżono możliwości uwięzienia pomiędzy częścią sterowaną a sąsiadującymi z nią elementami stałymi w wyniku ruchu części sterowanej. • Wszystkie stałe elementy sterownicze muszą być dobrze widoczne po zakończeniu montażu i znajdować się w takim położeniu, które umożliwi ich obsługę i jednoczesną bezpośrednią obserwację sterowanej części przy zachowaniu bezpiecznej odległości od części w ruchu. Jeśli element sterowniczy wymaga podtrzymywania, należy go zainstalować na minimalnej wysokości 1,5 m od podłoża i zadbać, aby nie był dostępny dla osób postronnych. • W pobliżu mechanizmu wysprzęglania ręcznego umieścić na stałe etykietę (jeśli nie jest już ona założona) objaśniającą sposób jego obsługi. • Upewnić się, że napęd została odpowiednio wyregulowany, a urządzenia zabezpieczające i system ręcznego wysprzęglania działają poprawnie. • Przed przekazaniem urządzenia użytkownikowi sprawdzić zgodność systemu z normami zharmonizowanymi oraz z zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE. • Umieścić w dobrze widocznym miejscu piktogramy ostrzegające przed potencjalnym ryzykiem resztkowym i zapoznać z nimi użytkownika końcowego. • Umieścić tabliczkę identyfikacyjną urządzenia w dobrze widocznym miejscu po zakończeniu montażu. • Uszkodzony przewód zasilający musi być wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis techniczny lub odpowiednio wykwalifikowanego pracownika, co pozwoli uniknąć zaistnienia jakiegokolwiek niebezpiecznej sytuacji. • Przechowywać niniejszą instrukcję wraz z dokumentacją techniczną oraz instrukcjami innych urządzeń wykorzystanych do realizacji systemu automatyki. • Zaleca się, aby wszystkie instrukcje obsługi produktów wchodzących w skład maszyny finalnej zostały przekazane użytkownikowi końcowemu.



Zakaz przechodzenia podczas manewru.



Ryzyko uwięzienia.



Ryzyko pochwycenia rąk.



Ryzyko pochwycenia stóp.



Niebezpieczeństwo przecięcia dłoni.

## WYCOFANIE Z UŻYTKU I UTYLIZACJA

 CAME S.p.A. wprowadziła w swoich zakładach certyfikowany System Zarządzania Środowiskowego, zgodnie z normą UNI EN ISO 14001, w celu zagwarantowania poszanowania i ochrony środowiska. Prosimy o kontynuowanie prac związanych z ochroną środowiska, które CAME uważa za jeden z fundamentów rozwoju swoich strategii operacyjnych i rynkowych, poprzez zwykle przestrzeganie krótkich wskazówek dotyczących utylizacji:

### UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Elementy opakowania (karton, plastik itd.) są traktowane jak stałe odpady komunalne i mogą być utylizowane bez żadnych trudności przy zastosowaniu selektywnej zbiórki w celu recyklingu.

Przed przystąpieniem do dalszych działań, zaleca się sprawdzenie szczegółowych przepisów obowiązujących w miejscu montażu urządzenia.

**NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!**

### UTYLIZACJA PRODUKTU

Nasze wyroby są wykonane z różnych materiałów. Większość z nich (aluminium, plastik, żelazo, kable elektryczne) jest traktowana jak stałe odpady komunalne. Po selektywnej zbiórce mogą zostać przekazane do wyznaczonego punktu w celu ponownego przetworzenia.

Inne elementy (płytki elektroniczne, baterie nadajnika itp.) mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające.

W związku z tym muszą one zostać wyjęte i przekazane przedsiębiorstwom upoważnionym do ich zbiórki i utylizacji.

Przed przystąpieniem do prac zaleca się sprawdzenie szczegółowych przepisów obowiązujących w miejscu utylizacji.

**NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!**

## Legenda

- Ten symbol oznacza części instrukcji, które należy uważnie przeczytać.
- Ten symbol oznacza części instrukcji dotyczące bezpieczeństwa.
- Ten symbol oznacza uwagi, które należy przekazać użytkownikowi.
- Wszystkie wymiary są podane w milimetrach, o ile nie określono inaczej.

## Opis

### 801MP-0070

ATS30DGS - Samoblokujący motoreduktor teleskopowy 24 V z enkoderem do bram skrzydłowych o C maks. 200 mm ze skrzydłem o dł. do 3 m i wadze do 400 kg. Kolor szary RAL7024.

### 801MP-0080

ATS50DGS - Samoblokujący motoreduktor teleskopowy 24 V z enkoderem do bram skrzydłowych o C maks. 200 mm ze skrzydłem o dł. do 5 m i wadze do 400 kg. Kolor szary RAL7024.

### 801MP-0110

ATS30DGR - Samoblokujący motoreduktor teleskopowy 24 V z enkoderem, do bram skrzydłowych o C maks. 200 mm, z możliwością montażu systemu zdalnego wysprzęglania, do skrzydeł o dł. do 3 m i wadze do 400 kg. Kolor szary RAL7024.

## Przeznaczenie

Rozwiązanie do domów jednorodzinnych i budynków wielomieszkaniowych

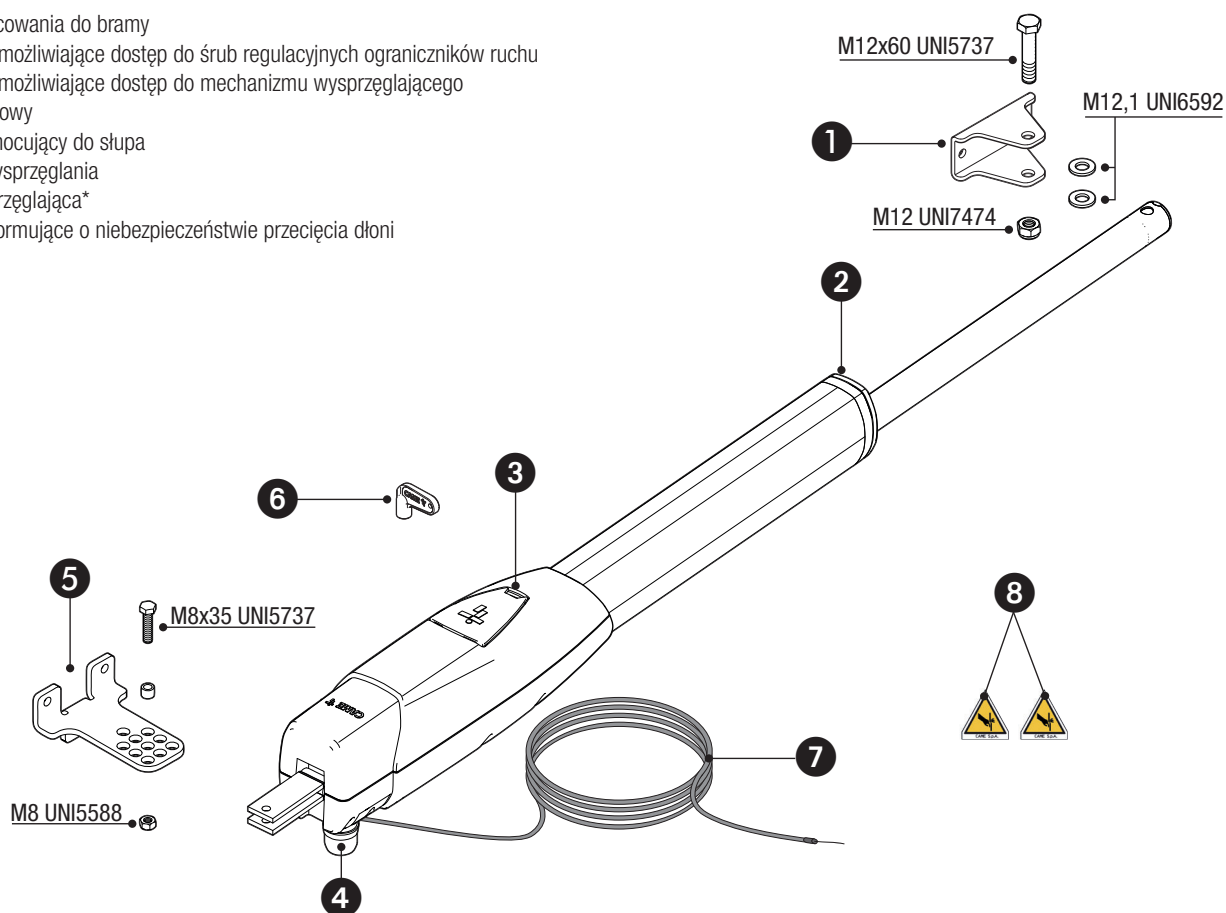
Montaż i użytkowanie niezgodne z zalecanymi w niniejszej instrukcji są uznawane za zabronione.

## Opis części składowych

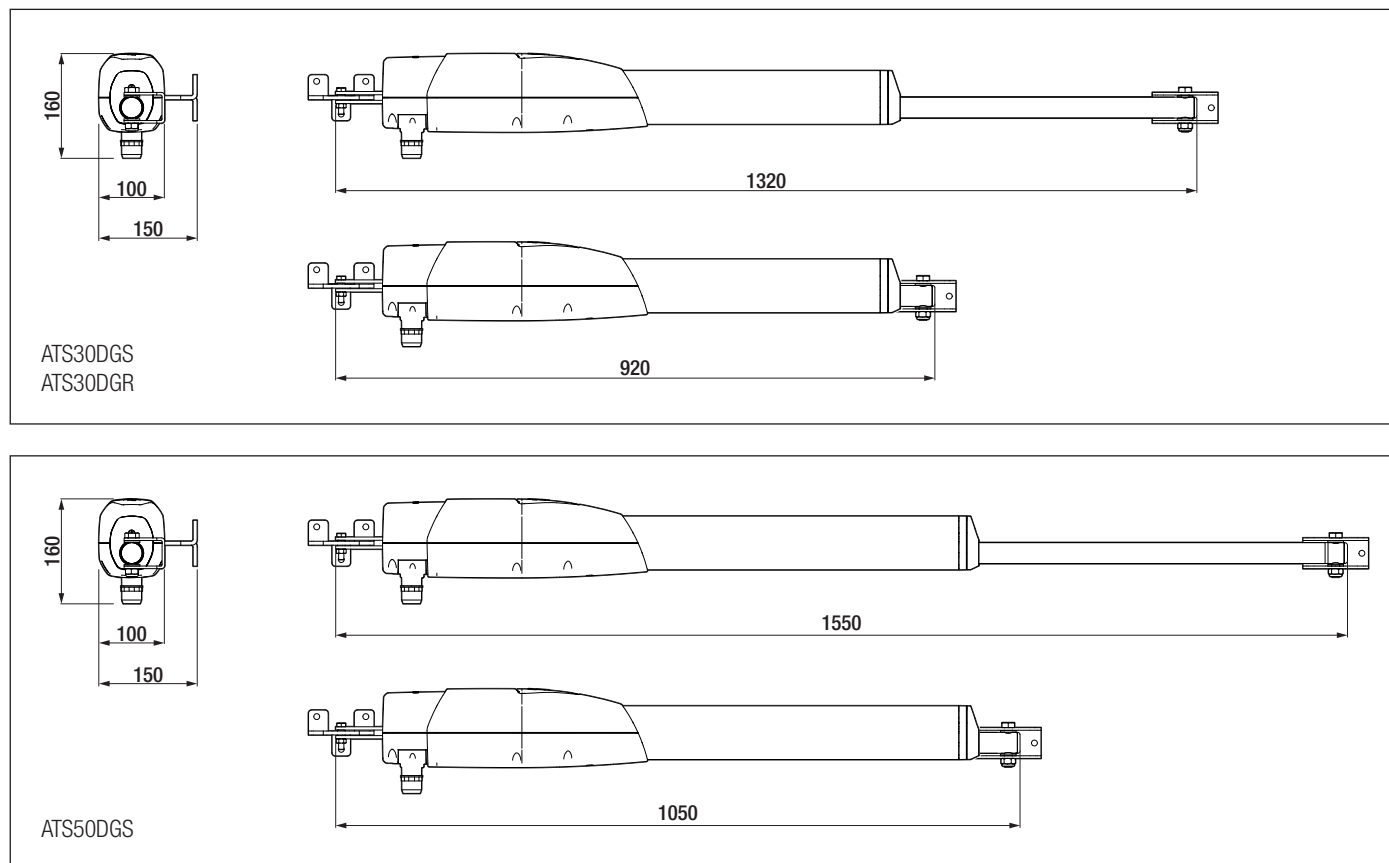
### Motoreduktor

- ❶ Zaczep mocowania do bramy
- ❷ Drzwiczki umożliwiające dostęp do śrub regulacyjnych ograniczników ruchu
- ❸ Drzwiczki umożliwiające dostęp do mechanizmu wysprzęglającego
- ❹ Dławik kablowy
- ❺ Wspornik mocujący do słupa
- ❻ Klucz do wysprzęglania
- ❼ Linka wysprzęglająca\*
- ❽ Naklejki informujące o niebezpieczeństwie przecięcia dłoni

\* ATS30DGR



## Wymiary



## Zakres zastosowania

| MODELE               | ATS30DGS |     |     |   |     |     | ATS50DGS |     |      |   | ATS30DGR |     |     |
|----------------------|----------|-----|-----|---|-----|-----|----------|-----|------|---|----------|-----|-----|
| Długość skrzydła (m) | 3        | 2,5 | 2   | - | 5   | 4   | 3        | 2,5 | 2    | - | 3        | 2,5 | 2   |
| Masa skrzydła (kg)   | 400      | 600 | 800 | - | 400 | 500 | 600      | 800 | 1000 | - | 400      | 600 | 800 |

⚠ W przypadku skrzydeł o długości przekraczającej 2,5 m zalecamy montaż zamka elektrycznego.

## Dane techniczne

| MODELE                               | ATS30DGS     | ATS50DGS     | ATS30DGR     |
|--------------------------------------|--------------|--------------|--------------|
| Zasilanie silnika (V)                | 24 DC        | 24 DC        | 24 DC        |
| Moc (W)                              | 80           | 80           | 80           |
| Pobór prądu (A)                      | 8 MAX        | 8 MAX        | 8 MAX        |
| Temperatura pracy (°C)               | -20 ÷ +55    | -20 ÷ +55    | -20 ÷ +55    |
| Siła ciągu (N)                       | 400 ÷ 3000   | 400 ÷ 3000   | 400 ÷ 3000   |
| Czas otwarcia do 90 stopni (s)       | 15 ÷ 30      | 15 ÷ 30      | 15 ÷ 30      |
| Cykle/godzinę                        | PRACA CIĄGŁA | PRACA CIĄGŁA | PRACA CIĄGŁA |
| Poziom ciśnienia akustycznego (dB A) | ≤ 70         | ≤ 70         | ≤ 70         |
| Stopień ochrony (IP)                 | 54           | 54           | 54           |
| Klasa izolacji                       | I            | I            | I            |
| Przełożenie (i)                      | 28           | 28           | 28           |
| Waga (kg)                            | 7.5          | 8            | 7.5          |

Typy przewodów i minimalne grubości

| Długość przewodu (m)                  | do 20                    | od 20 do 30              |
|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Zasilanie silnika z enkoderem 24 V DC | 4G × 1,5 mm <sup>2</sup> | 4G × 2,5 mm <sup>2</sup> |

-  W przypadku zasilania 230 V i używania na zewnątrz budynków stosować przewody typu H05RN-F zgodne z normą 60245 IEC 57 (IEC), natomiast wewnątrz budynków stosować przewody typu H05VV-F zgodne z normą 60227 IEC 53 (IEC). Do zasilania do 48 V mogą być używane przewody typu FROR 20-22 II zgodne z normą EN 50267-2-1 (IEC).
-  Jeżeli długość przewodów różni się od wartości podanych w tabeli, należy określić ich średnicę na podstawie rzeczywistego poboru prądu podłączonych urządzeń oraz zgodnie z zaleceniami normy IEC EN 60204-1.
-  W przypadku połączeń przewidyujących kilka urządzeń na tej samej linii (sekwencyjnych) parametry określone w tabeli muszą zostać zmodyfikowane w zależności od rzeczywistych wartości poboru prądu i odległości. W przypadku połączenia produktów nieujętych w niniejszej instrukcji należy posłużyć się załączoną do nich dokumentacją techniczną.

## MONTAŻ

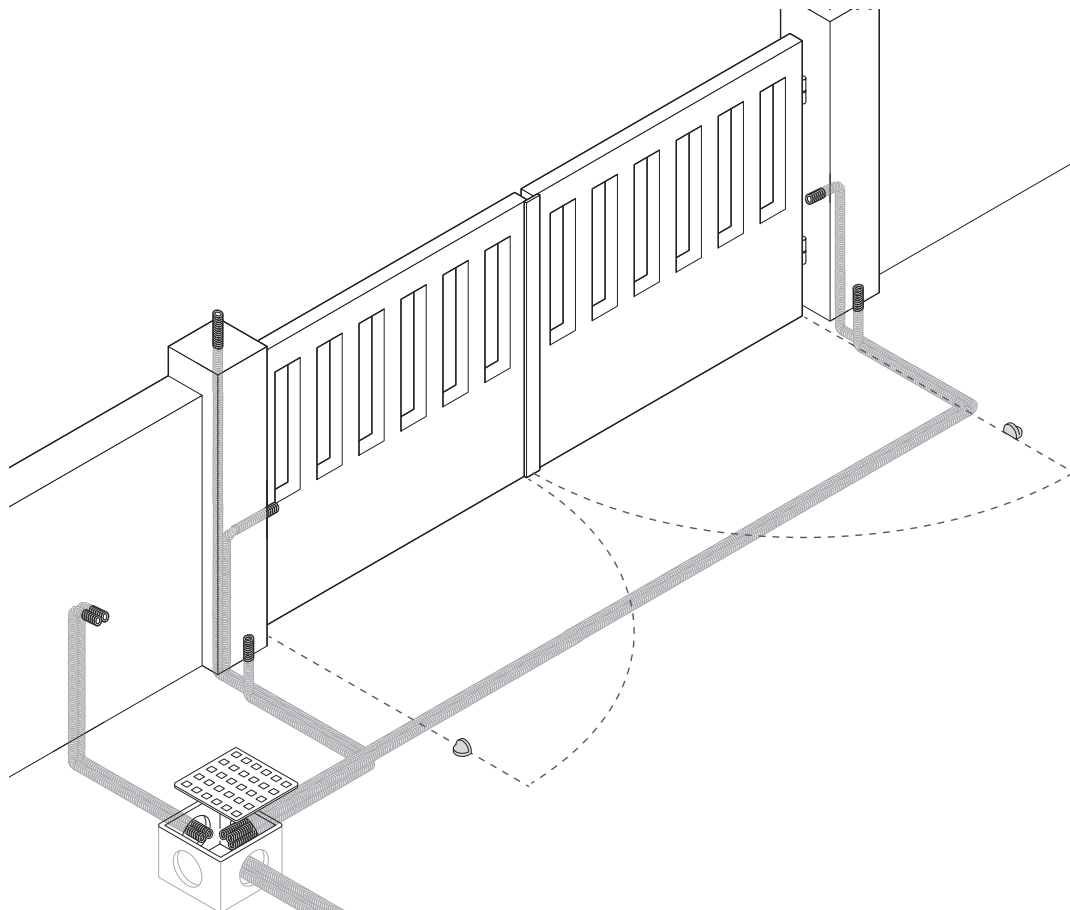
📖 Poniższe ilustracje są jedynie przykładowe, ponieważ wymiary i przestrzeń mocowania napędu oraz akcesoriów zmieniają się w zależności od strefy montażu. Wybór najbardziej odpowiedniego rozwiązania będzie zależał od instalatora systemu.

📖 Rysunki dotyczą motoreduktora zainstalowanego po lewej stronie.

### Czynności wstępne

Przygotować skrzynki rozgałęźne i peszle niezbędne do wykonania połączeń przewodów wychodzących ze studzienki rozdzielczej.

📖 Ich liczba jest uzależniona od rodzaju systemu i od przewidzianych akcesoriów.



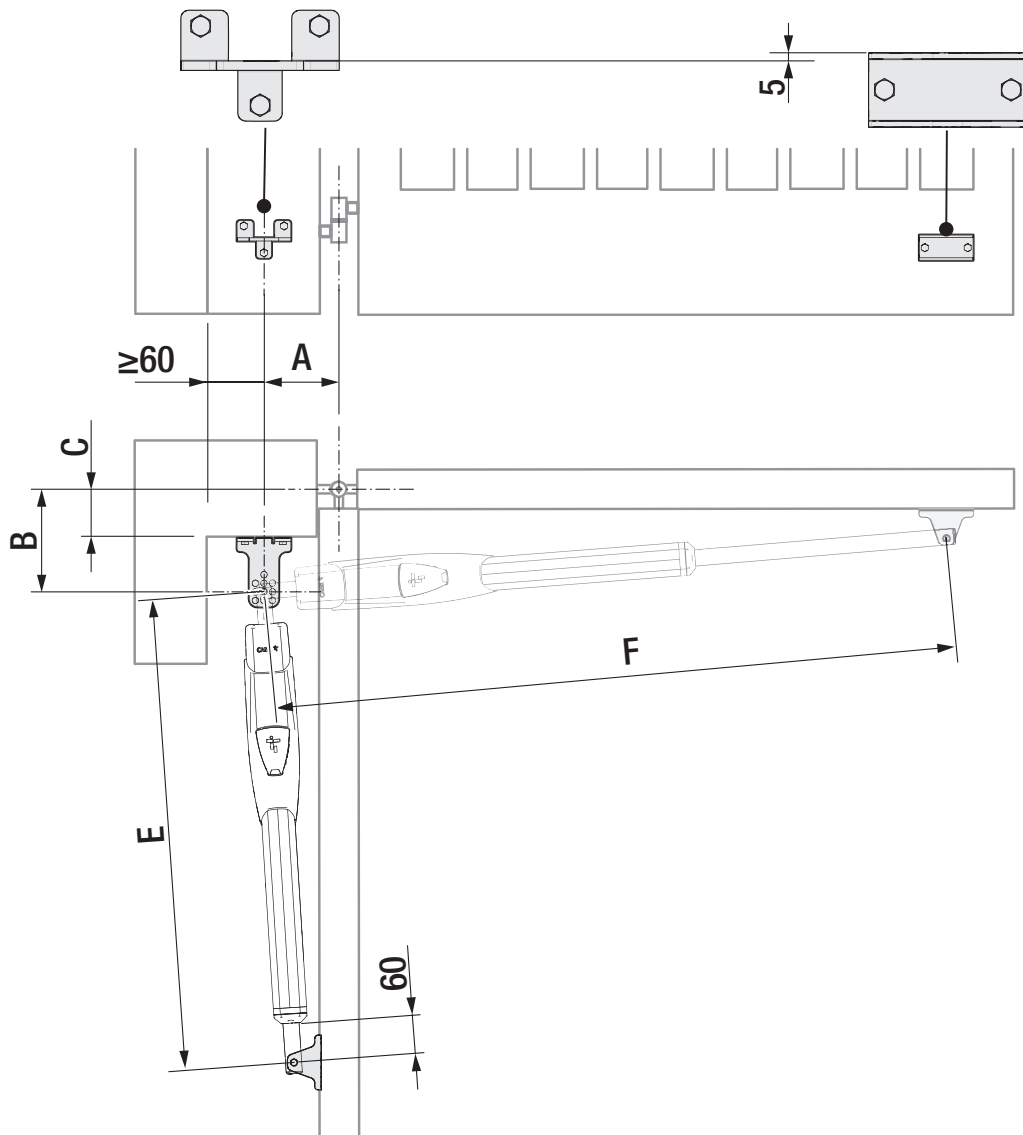
## Określanie punktów mocowania wsporników.

⚠ Montaż odbywa się przy otwartej bramie.

Otworzyć ręcznie skrzydło o 90° lub o 120°.

W pierwszej kolejności określić, gdzie ma zostać umieszczony wspornik mocujący do bramy, następnie należy ustawić wspornik mocujący do słupa.

📖 Należy przestrzegać wysokości wskazanych w tabeli.



### ATS30DGS      ATS30DGR

| Otwarcie skrzydła (°) | A   | B   | E   | F    | C maks. |
|-----------------------|-----|-----|-----|------|---------|
| 90°                   | 130 | 130 | 910 | 1170 | 50      |
| 90°                   | 150 | 220 | 910 | 1290 | 150     |
| 90°                   | 120 | 270 | 890 | 1300 | 200     |
| 120°                  | 180 | 130 | 910 | 1300 | 50      |

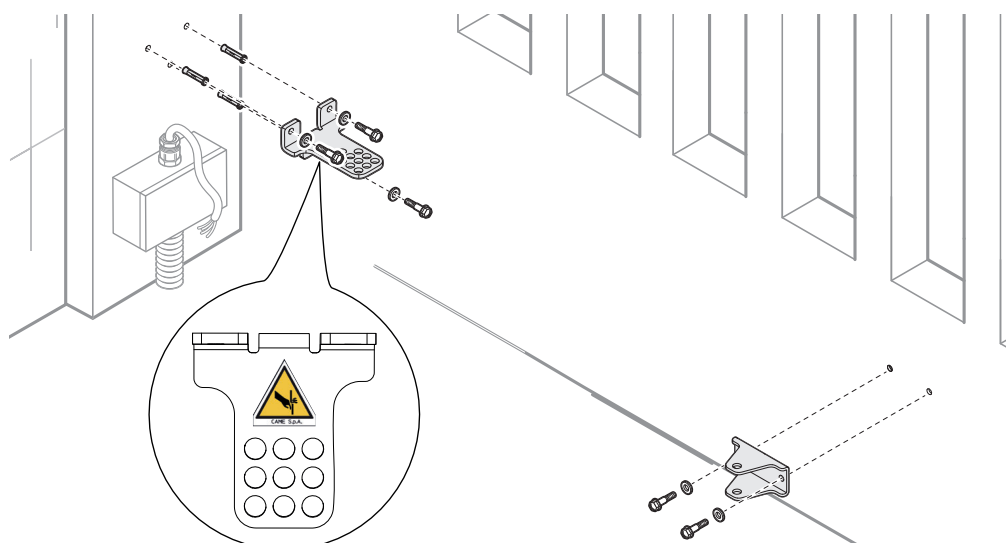
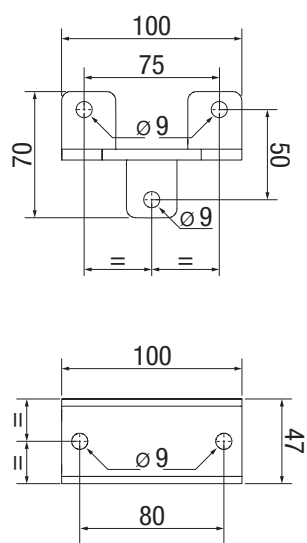
### ATS50DGS

| Otwarcie skrzydła (°) | A   | B   | E    | F    | C maks. |
|-----------------------|-----|-----|------|------|---------|
| 90°                   | 200 | 200 | 1030 | 1430 | 150     |
| 90°                   | 200 | 270 | 1030 | 1510 | 200     |
| 120°                  | 200 | 140 | 1030 | 1460 | 70      |

## Mocowanie wsporników

Przymocować wspornik mocujący do słupa za pomocą kołków i śrub.

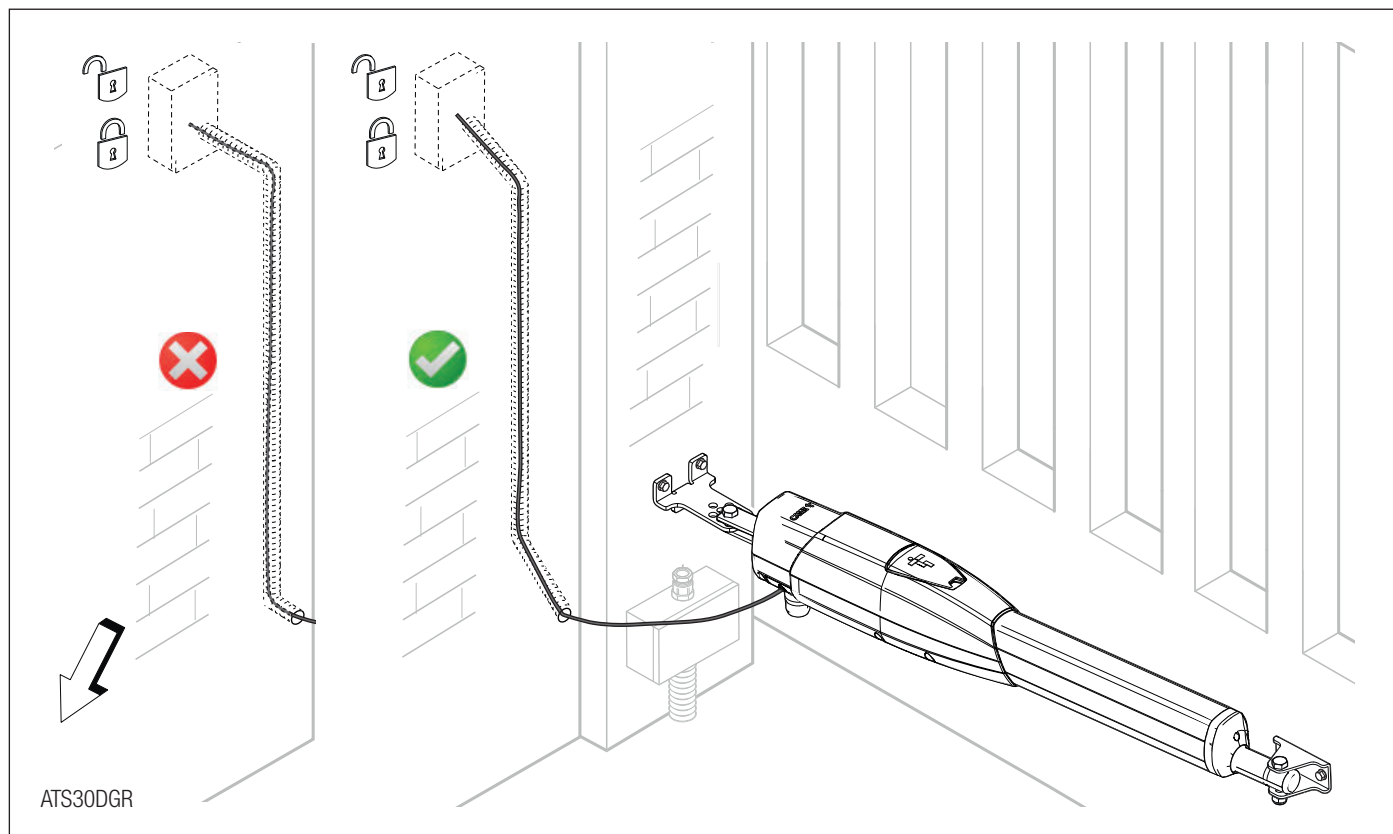
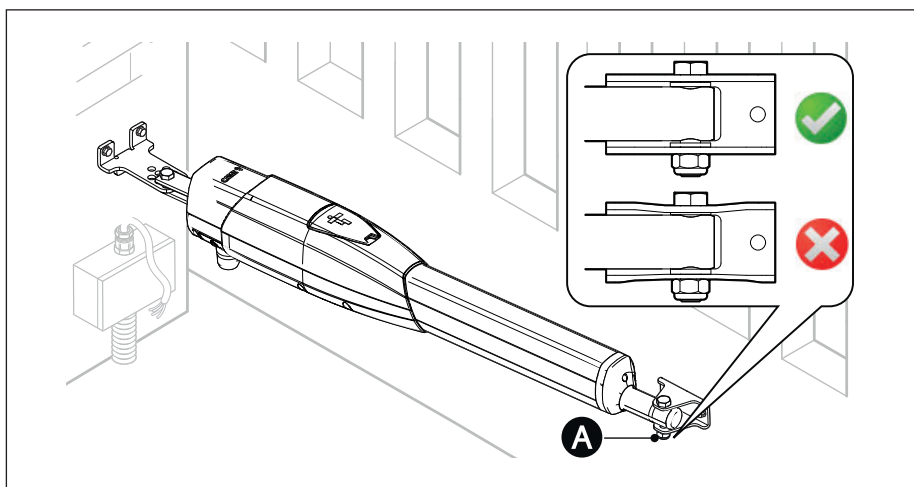
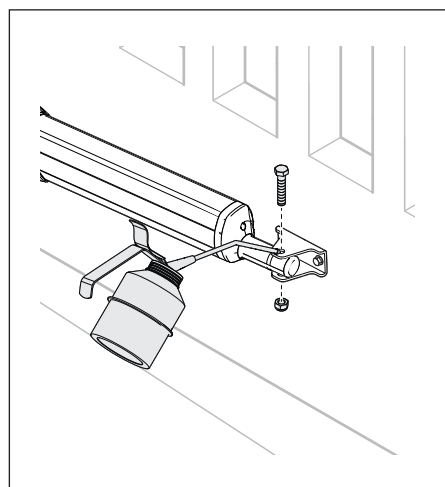
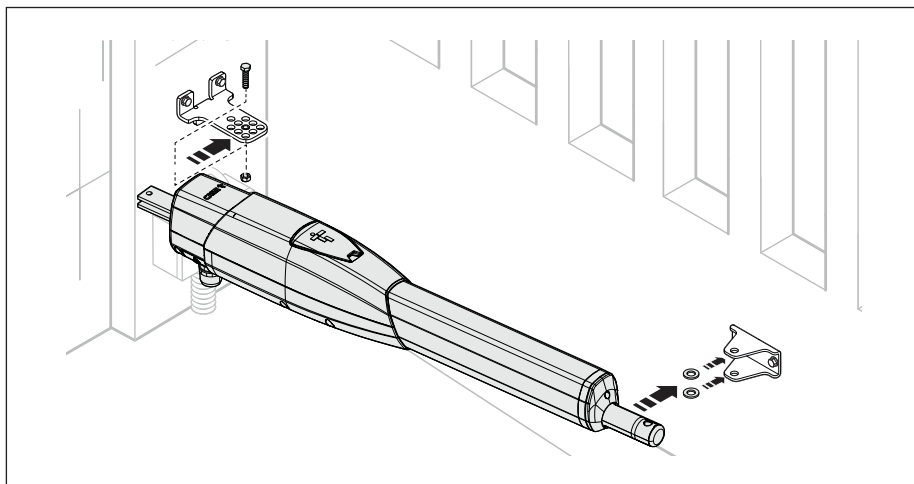
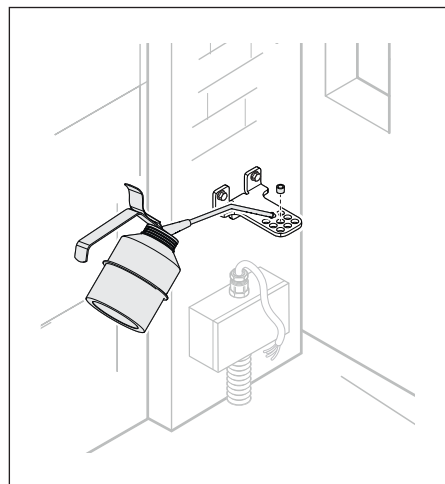
 Otwory w płycie mocującej wspornika umożliwiają dodatkową zmianę kąta otwierania skrzydła.  
Zamocować za pomocą śrub lub przyspawać wspornik mocujący do bramy.



## Mocowanie motoreduktora

 Dokładnie nasmarować wszystkie części ruchome automatyki.

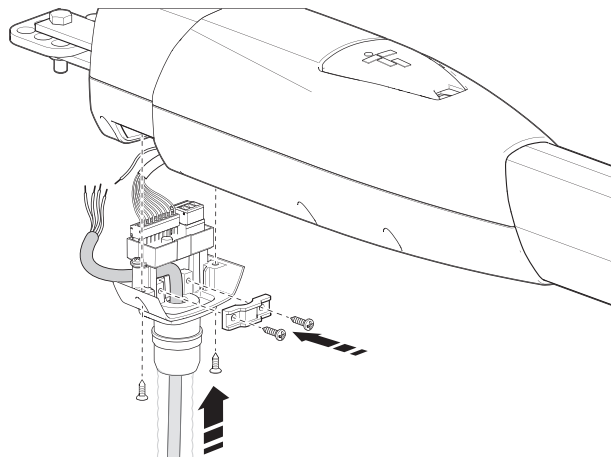
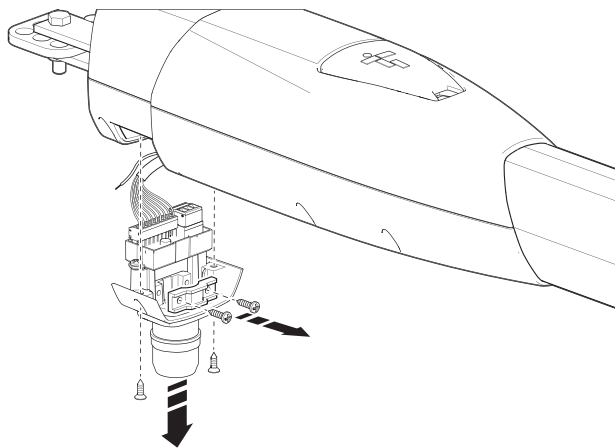
**A** Nakrętka samozabezpieczająca musi być dokręcona w umiarkowany sposób, aby nie zakłócić prawidłowego ruchu ramienia teleskopowego ze wspornikiem bramy.



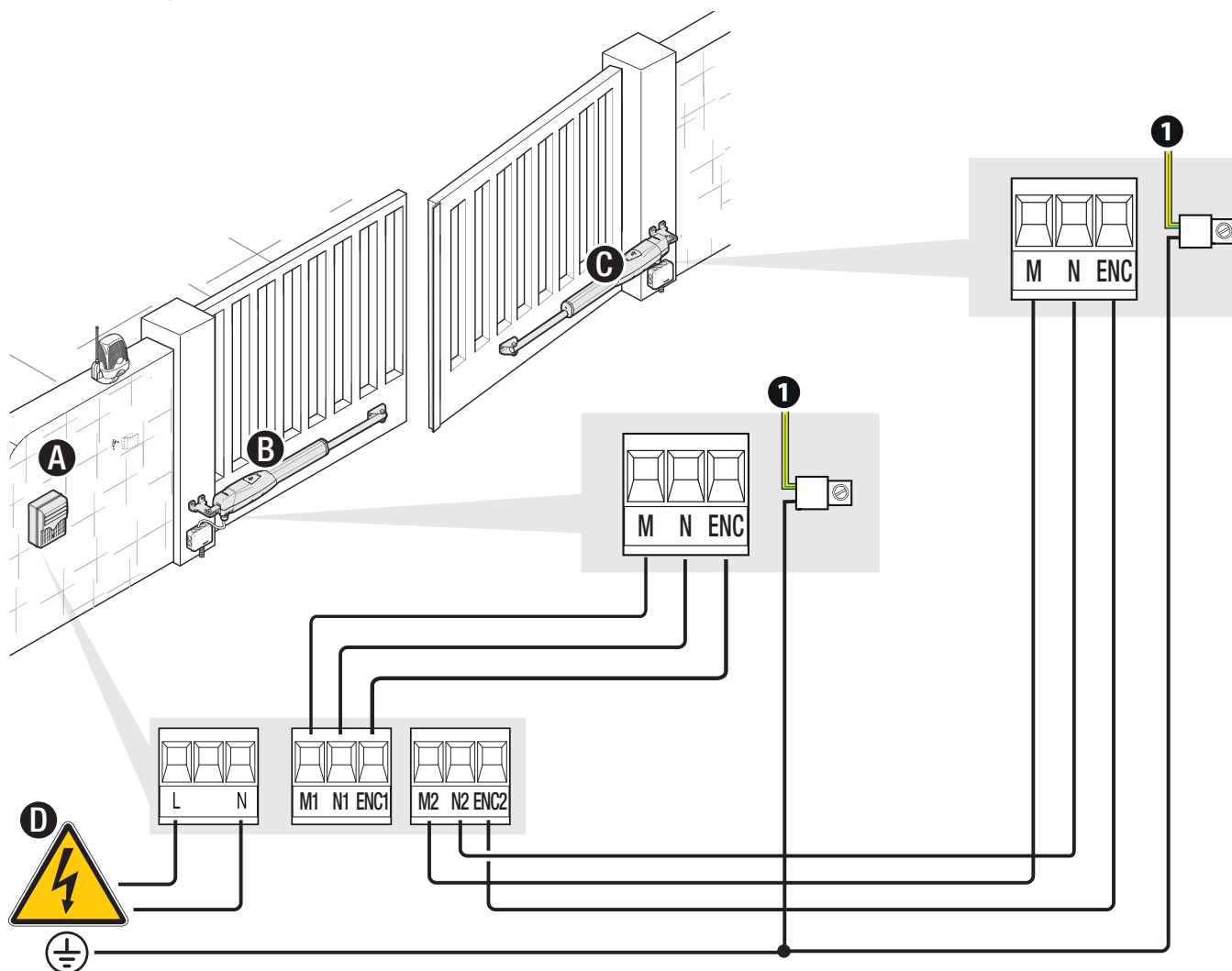
## POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

⚠ Przed rozpoczęciem prac na panelu sterowania należy odłączyć napięcie sieciowe oraz ewentualne baterie.

📖 Aby uzyskać dostęp do zacisków, należy zdjąć pokrywę ochronną.

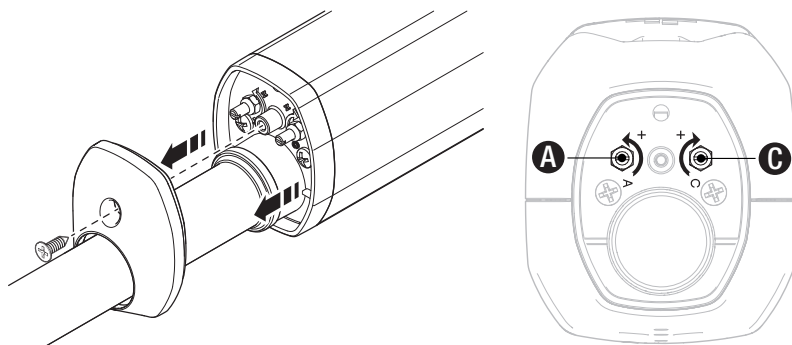


- A** Panel sterowania
- B** Motoreduktor opóźniony przy otwieraniu
- C** Motoreduktor opóźniony przy zamykaniu
- D** Wejście zasilania 230 V AC - 50-60 HZ
- 1** Przewód żółto-czarny



## Określenie punktów umiejscowienia ograniczników krańcowych z mikrowyłącznikami.

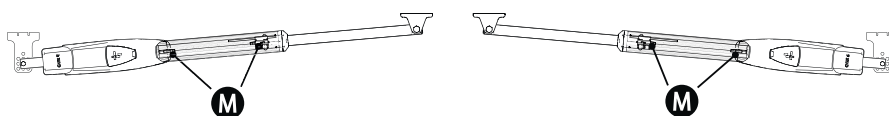
- A** Drążek do określania punktu końcowego otwierania
- C** Drążek do określania punktu końcowego zamykania



### **M** Mikrowyłączniki krańcowe

Mikrowyłączniki są umieszczone na końcach ich skoku.

Aby przesunąć mikrowyłącznik w jednym lub drugim kierunku o 10 mm, należy przykręcić drążek 20 razy.



## Określanie punktów krańcowych podczas otwierania

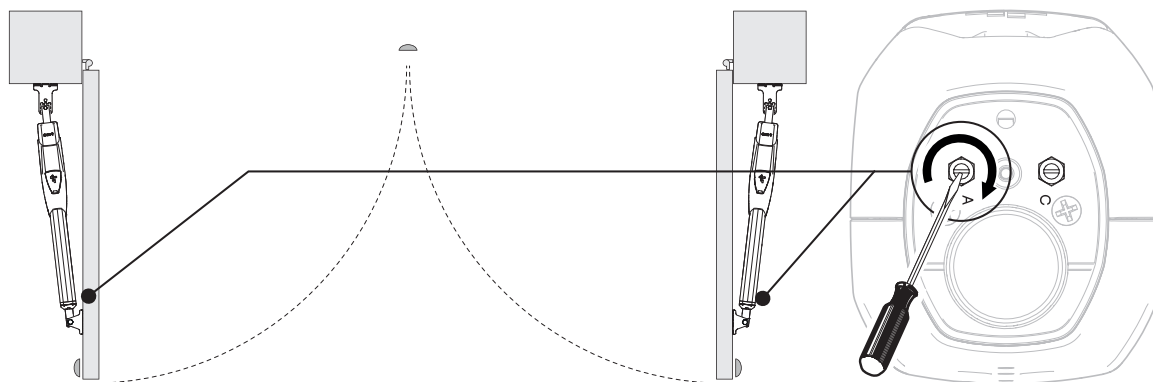
Wysprzęglić motoreduktor.

Otworzyć bramę ręcznie.

Wysłać polecenie otwierania.

Jednocześnie obracać w PRAWO drążek w celu określenia punktu końcowego przy otwieraniu aż do zatrzymania motoreduktora.

Zostawić poluzowaną nakrętkę drążka do określenia punktów ograniczników.



## Określanie punktów krańcowych podczas zamykania.

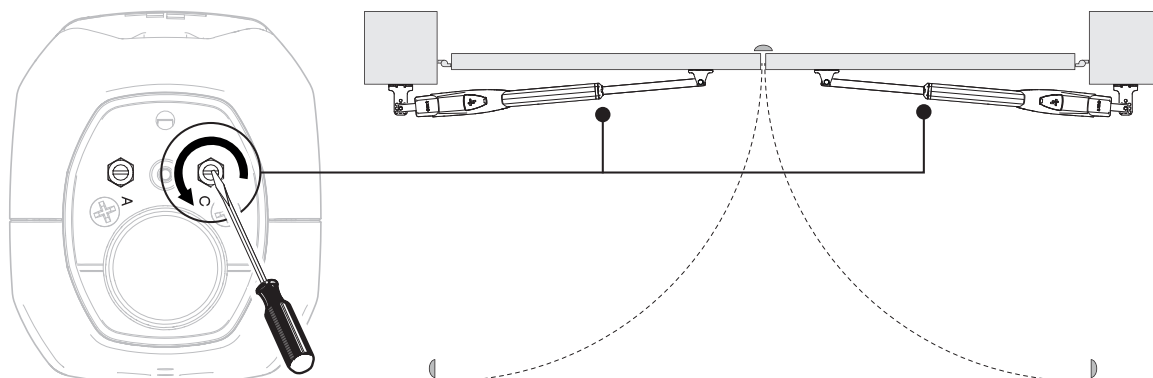
Wysprzęglić motoreduktor.

Zamknąć bramę ręcznie.

Wysłać polecenie zamknięcia.

Jednocześnie obracać w LEWO drążek w celu określenia punktu końcowego przy zamykaniu aż do zatrzymania motoreduktora.

Zostawić poluzowaną nakrętkę drążka do określenia punktów ograniczników.



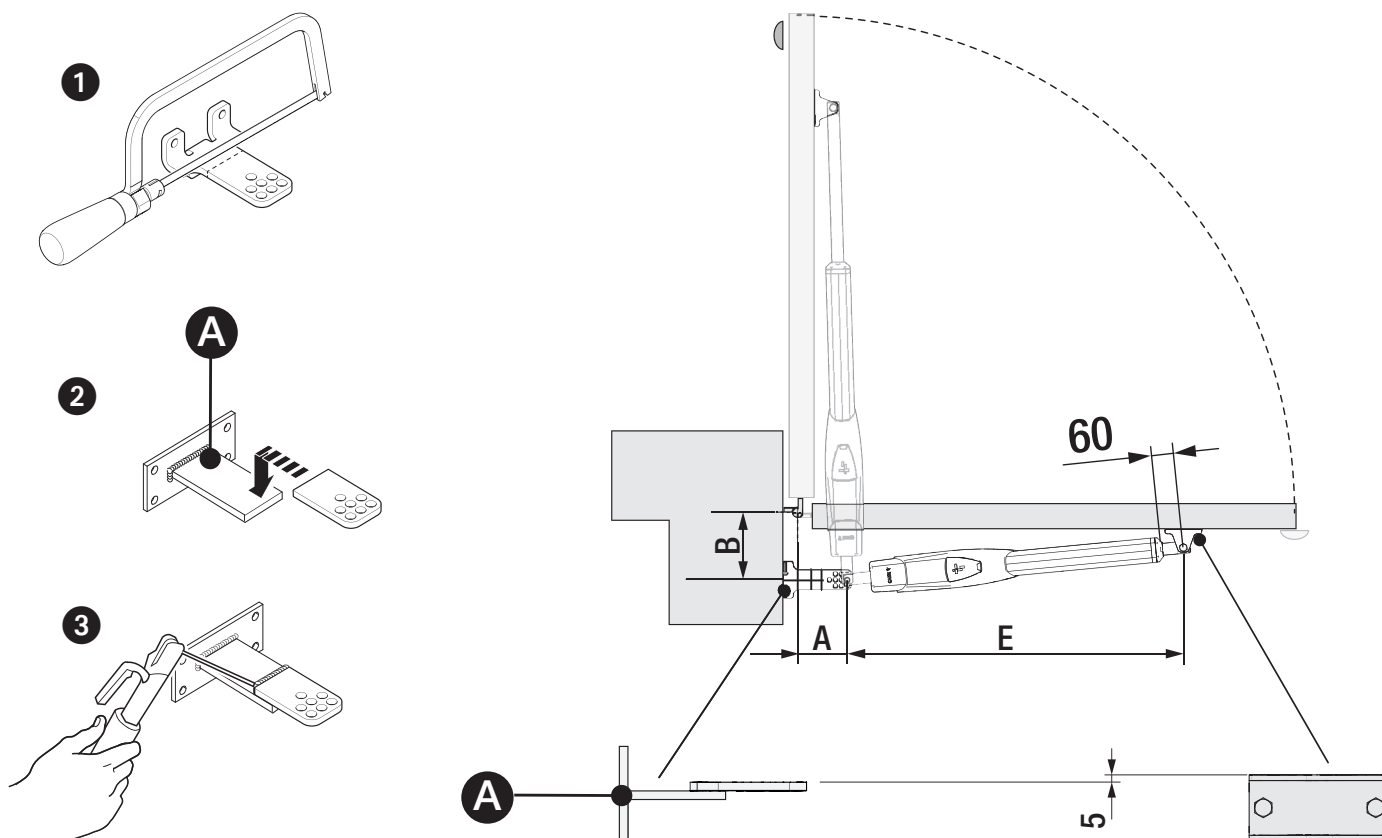
## Określanie punktów mocowania wsporników.

Zamknąć ręcznie skrzydło.

W pierwszej kolejności określić, gdzie ma zostać umieszczony wspornik mocujący do bramy, następnie należy ustawić wspornik mocujący do słupa.

Należy przestrzegać wysokości wskazanych w tabeli.

**A** Dodatkowy wspornik (niezawarty w zestawie)



ATS30DGS      ATS30DGR

| Otwarcie skrzydła (°) | A   | B   | E   |
|-----------------------|-----|-----|-----|
| 90°                   | 150 | 150 | 910 |

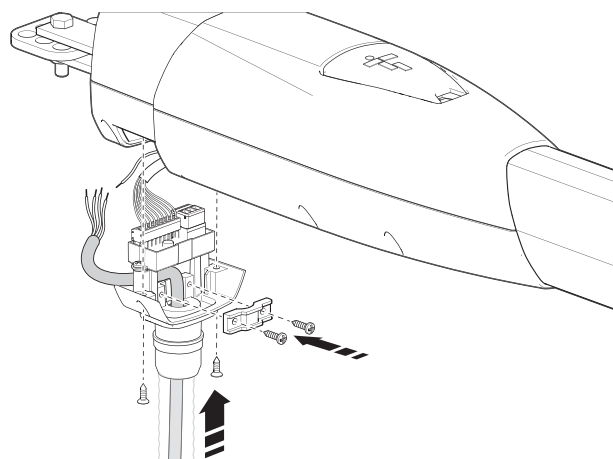
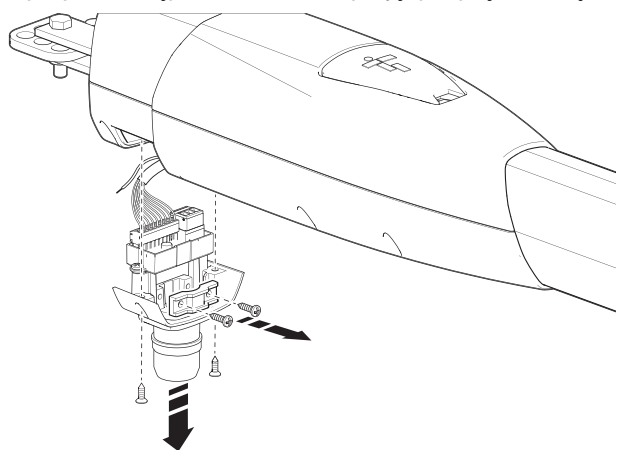
ATS50DGS

| Otwarcie skrzydła (°) | A   | B   | E    |
|-----------------------|-----|-----|------|
| 90°                   | 200 | 200 | 1030 |

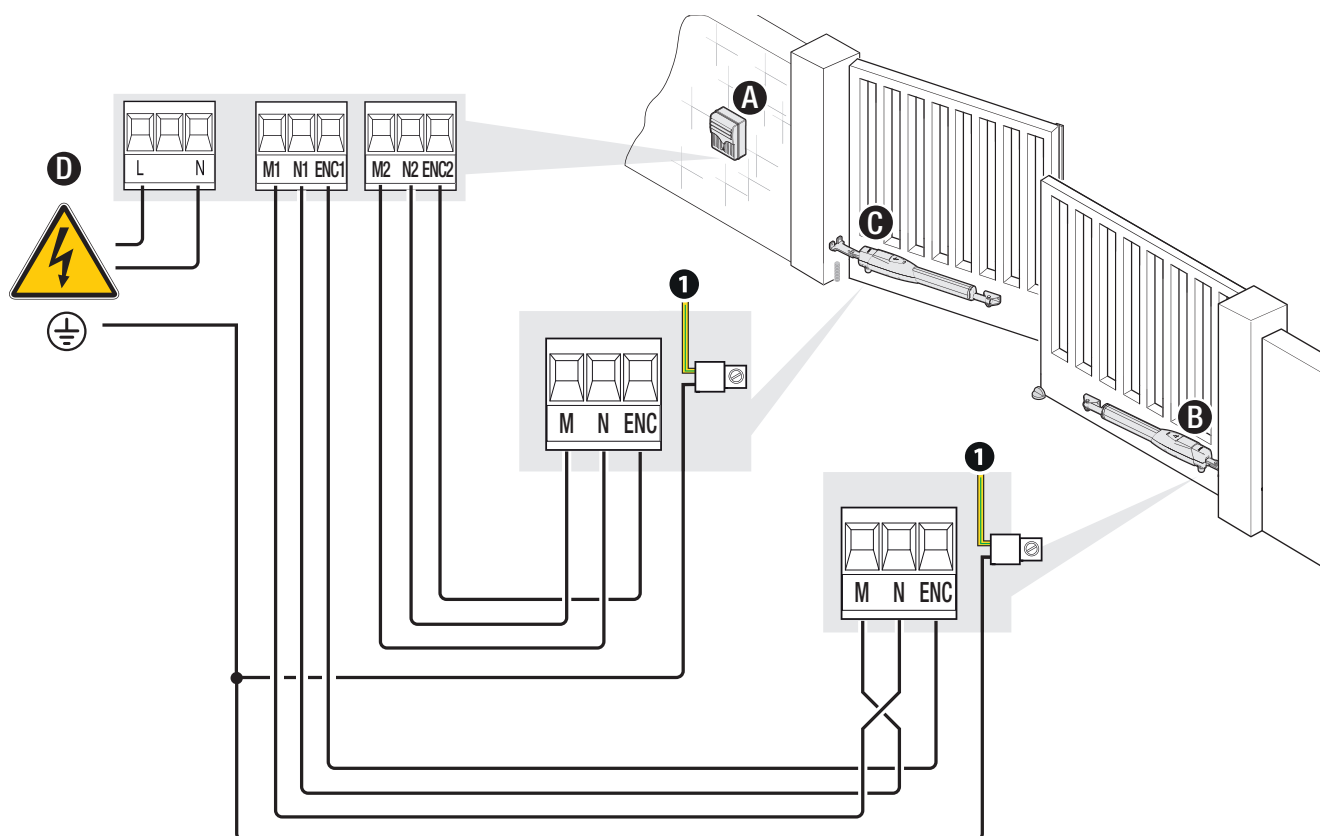
## Połączenia elektryczne

⚠ Przed rozpoczęciem prac na panelu sterowania należy odłączyć napięcie sieciowe oraz ewentualne baterie.

📖 Aby uzyskać dostęp do zacisków, należy zdjąć pokrywę ochronną.

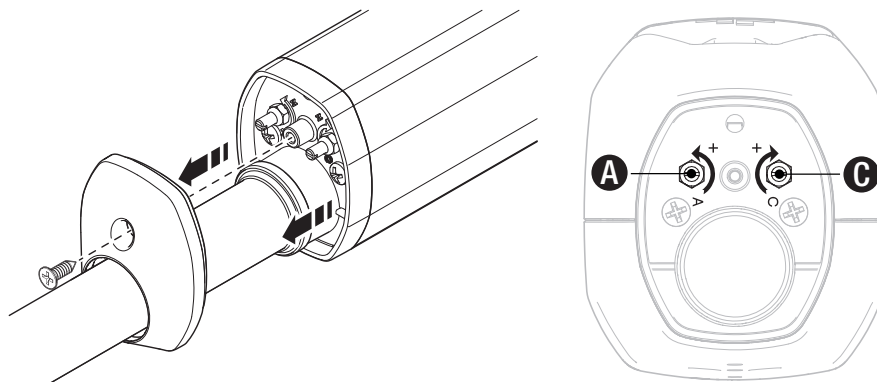


- A** Panel sterowania
- B** Motoreduktor opóźniony przy otwieraniu
- C** Motoreduktor opóźniony przy zamykaniu
- D** Wejście zasilania 230 V AC - 50-60 HZ
- 1** Przewód żółto-czarny



## Określenie punktów umiejscowienia ograniczników krańcowych z mikrowyłącznikami.

- A** Drążek do określania punktu końcowego zamykania
- C** Drążek do określania punktu końcowego otwierania



### Określenie punktów krańcowych podczas otwierania

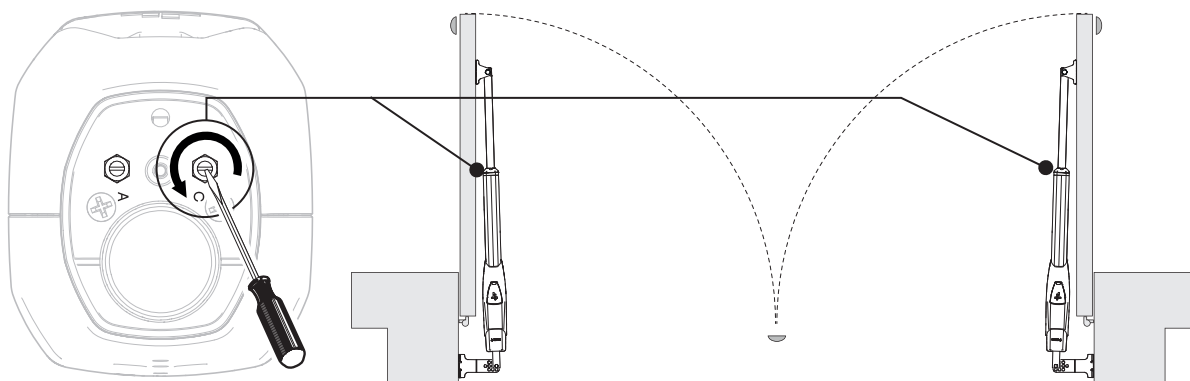
Wysprzęglić motoreduktor.

Otworzyć bramę ręcznie.

Wysłać polecenie otwierania.

Jednocześnie obracać w LEWO drążek w celu określenia punktu końcowego przy otwieraniu aż do zatrzymania motoreduktora.

Zostawić poluzowaną nakrętkę drążka do określania punktów ograniczników.



### Określenie punktów krańcowych podczas zamykania.

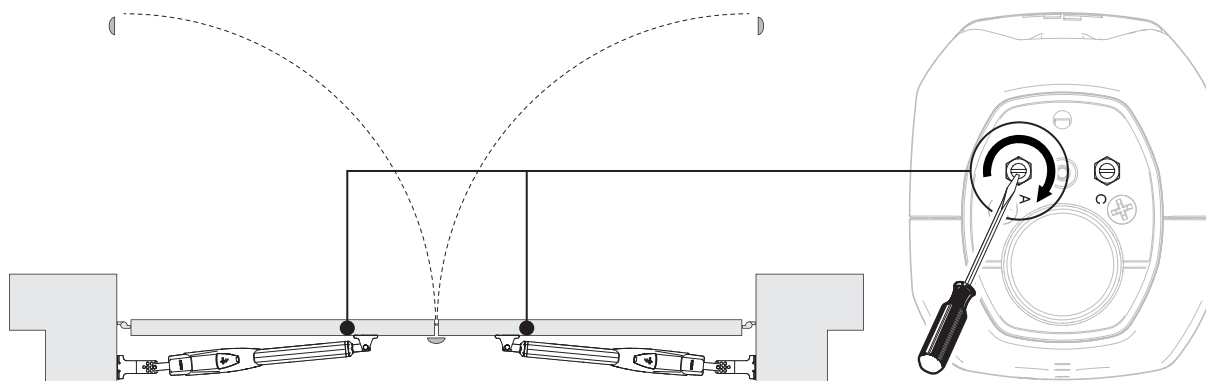
Wysprzęglić motoreduktor.

Zamknąć bramę ręcznie.

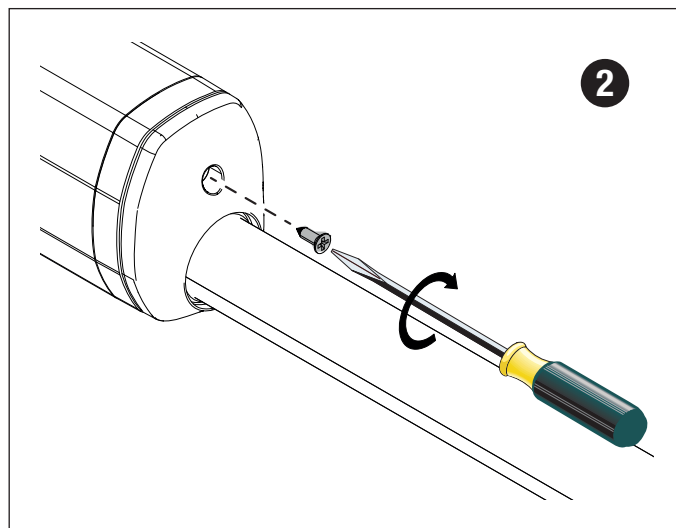
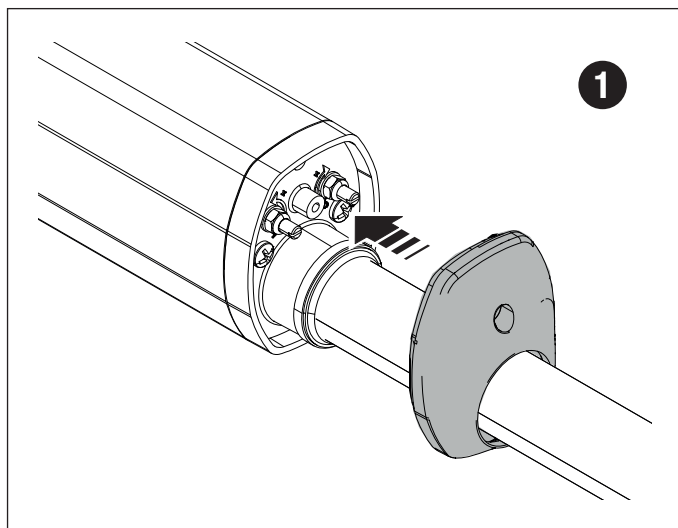
Wysłać polecenie zamknięcia.

Jednocześnie obracać w PRAWO drążek w celu określenia punktu końcowego przy zamykaniu aż do zatrzymania motoreduktora.

Zostawić poluzowaną nakrętkę drążka do określania punktów ograniczników.



## OPERACJE KOŃCOWE



| MCBF                                           |                   |                   |
|------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Modele                                         | ATS30AGS-ATS30AGR | ATS50AGS-ATS50AGR |
| 2 m - 800 kg                                   | 120000            | -                 |
| 2,5 m - 600 kg                                 | 110000            | -                 |
| 3 m - 400 kg                                   | 100000            | -                 |
| 2 m - 1000 kg                                  | -                 | 120000            |
| 2,5 m - 800 kg                                 | -                 | 110000            |
| 3 m - 600 kg                                   | -                 | 100000            |
| 4 m - 500 kg                                   | -                 | 85000             |
| 5 m - 400 kg                                   | -                 | 70000             |
| Ślepe skrzydło                                 | -15%              | -15%              |
| Montaż w strefie wietrznej                     | -15%              | -15%              |
| Ślepe skrzydło instalowane w strefie wietrznej | -30%              | -30%              |

Procenty wskazują wartość, o jaką należy zmniejszyć liczbę cykli w zależności od rodzaju i liczby zainstalowanych akcesoriów.

⚠ Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności związanej z czyszczeniem lub wymianą części należy odłączyć zasilanie od urządzenia.

⚠ Niniejszy dokument dostarcza instalatorowi niezbędnych wskazówek dotyczących obowiązkowych kontroli w czasie wykonywania prac konserwacyjnych.

⚠ Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres, na przykład w przypadku instalacji w miejscach odwiedzanych sezonowo, należy odłączyć zasilanie, a po jego przywróceniu, sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo.

📖 Aby uzyskać informacje dotyczące instalacji i regulacji, należy zapoznać się z instrukcją instalacji produktu.

📖 Aby uzyskać informacje dotyczące wyboru produktu i akcesoriów, należy zapoznać się z katalogiem produktów.

**Co 20 000 cykli pracy lub co 6 miesięcy należy obowiązkowo wykonać wymienione poniżej prace konserwacyjne.**

Przeprowadzić ogólny przegląd i dokładnie dokręcić elementy łącznikowe.

Nasmarować wszystkie ruchome części mechaniczne.

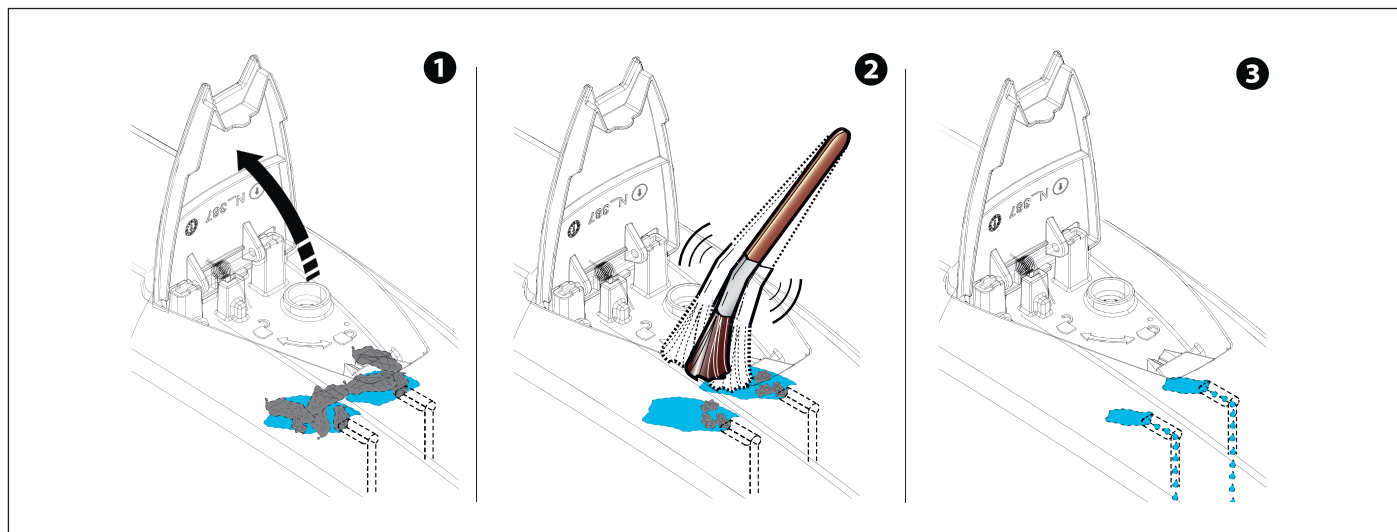
Sprawdzić prawidłowe działanie urządzeń sygnalizacyjnych i zabezpieczających.

Sprawdzić stan zużycia ruchomych części mechanicznych i sprawdzić, czy pracują prawidłowo.

Sprawdzić skuteczność działania urządzenia wysprężającego, wykonując manewr przy swobodnie poruszającym się skrzydle. Ruch skrzydła nie może napotykać przeszkód.

Sprawdzić stan przewodów elektrycznych oraz ich połączeń.

Otworzyć drzwiczki mechanizmu wysprężającego i usunąć ewentualne zabrudzenia.





Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante  
/ Wytwórca / Fabrikant

**Came S.p.a.**

indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE IL MOTORIDUTTORE PER CANCELLI A BATTENTE / DECLARES THAT THE GEAR MOTOR FOR SWING GATE / ERKLÄRT DASS DIE TORÖFFNER FÜR FLÜGELTÖRE / DECLARE QUE LE MOTOREDUCTEUR POUR PORTAILS A BATTANTS / DECLARA QUE LAS MOTORREDUCTOR PARA PUERTAS BATIENTES / DECLARA QUE AS MOTORREDUTOR PARA PORTÕES A BATENTE / OSWADZCA ZE SIŁOWNIK DO BRAM SKRZYDLOWYCH / VERKLAART DAT DE MOTOR VOOR DRAAIHEKKEN

ATS30DGS  
ATS50DGS  
ATS30DGR

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRETIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005+EC:2005+IS1:2005  
EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
EN 62233:2008  
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014  
EN 60335-2-103:2015

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJCHEN AANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS / SPELNAJA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGT IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

**CAME S.p.a.**

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIb. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIb. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIb ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VIIb. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIb. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIb. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIb.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromette a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñam máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio uмотywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertot om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

**VIETA / FORBIDS / VERBIET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT**

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienie urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)  
16 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero  
/ Janeiro / Styczeń / Januari 2019

Direttore Tecnico / Chief R&D Officer / Technischer Direktor /  
Directeur Technique / Director Técnico / Diretor Técnico /  
Dyrektor Techniczny / Technisch Directeur  
(Special Proxy Holder)

Antonio Milici

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / Soutenir dossier technique / Apoyo expediente técnico / Apoiar dossier técnico / Wspieranie dokumentacji technicznej / Ondersteunende technische dossier: 801MP-0070

**Came S.p.a.**

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



**CAME.COM**

**CAME S.P.A.**

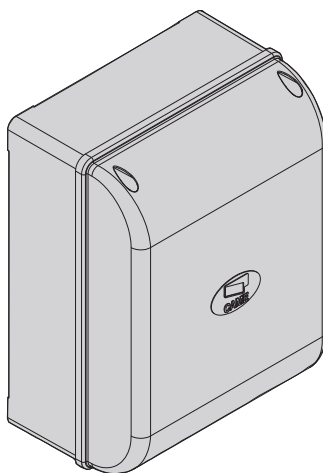
Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier  
Treviso – Włochy  
Tel. (+39) 0422 4940  
Faks (+39) 0422 4941



319S63PL

CENTRALA STERUJĄCA  
DO SIŁOWNIKÓW ZASILANYCH NAPIĘCIEM 230 V

**Z**  
SERIA



INSTRUKCJE INSTALACJI

**ZF1N**



Polski

**PL**

## „WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS INSTALACJI”

“UWAGA: NIEPRAWIDŁOWO WYKONANA INSTALACJA MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE SZKODY. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH INSTALACJI”

“NINIEJSZE INSTRUKCJE SĄ PRZEZNACZONE DLA AUTORYZOWANYCH INSTALATORÓW LUB WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU”

## 1 Znaczenie symboli



Ten symbol oznacza akapity, które należy uważnie przeczytać.



Ten symbol oznacza akapity dotyczące bezpieczeństwa.



Ten symbol oznacza uwagi, które należy przekazać użytkownikowi.

## 2 Przeznaczenie i zakres użytkowania

### 2.1 Przeznaczenie

Centrala sterująca ZF1N została zaprojektowana do sterowania automatyką do bram skrzydłowych ATI, FERNI, FAST, KRONO, zasilanych napięciem 230 V.



Każdy sposób instalacji i użytkowania inny, niż opisany w niniejszych instrukcjach jest niedozwolony.

### 2.2 Zakres zastosowania

Całkowita moc podłączonego siłownika nie może przekraczać 320 W.

## 3 Normy

CAME Cancelli Automatici jest zakładem posiadającym certyfikat odnośnie systemu zarządzania jakością zakładową ISO 9001 oraz zarządzania środowiskiem ISO 14001. Zakład Came projektuje i produkuje całkowicie we Włoszech.

Produkt będący przedmiotem niniejszych instrukcji jest zgodny z następującymi przepisami prawnymi: *patrz deklaracja zgodności*.

## 4 Opis

Wyrób w całości zaprojektowany i wyprodukowany przez CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Zasilanie 230 V AC podane na zaciski L1 i L2. Wejście do centrali jest chronione przez bezpiecznik 5 A podczas, gdy bezpiecznik 3.15 A jest odpowiedzialny za ochronę niskonapięciowych sterowań (24 V).

Uwaga! Całkowita moc akcesoriów (24 V) nie może przekraczać 20 W.

Wszystkie obwody są chronione przez bezpieczniki szybkie, patrz tabela.

Centrala oferuje użytkownikowi sterowanie i korzystanie z następujących funkcji:

- automatyczne zamykanie po wydaniu polecenia otwierania;
- sterowanie w trybie TOTMAN (operator obecny);

Dostępne sterowania:

- otwieranie/zamykanie;
- STOP.

Interwencja fotokomórek po wykryciu przeszkody może spowodować:

- ponowne otwarcie, jeżeli trwała faza zamykania bramy;
- STOP.

Regulacje:

- czas automatycznego zamykania;
- czas opóźnienia zamknięcia przez siłownik nr 2;
- czas pracy.

Do centrali można podłączyć także:

- elektrozamek 12 V;
- lampę sygnalizującą otwartą bramę.

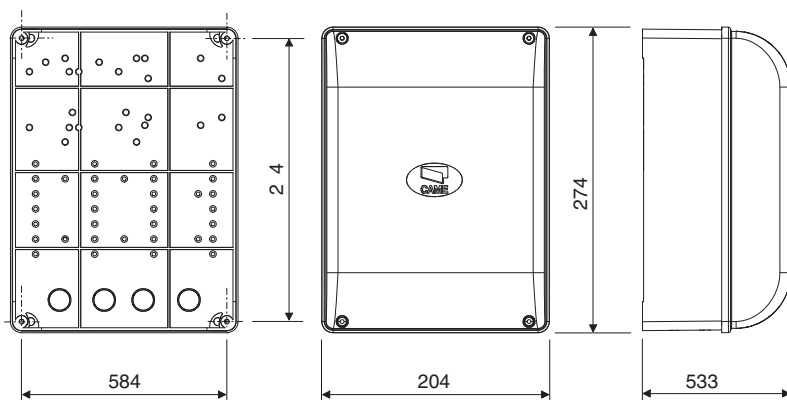
### DANE TECHNICZNE

|                                                               |                  |
|---------------------------------------------------------------|------------------|
| Zasilanie                                                     | 230 V - 50/60 Hz |
| Maksymalny pobór mocy                                         | 320 W            |
| Pobór prądu w stanie spoczynku                                | 40 mA            |
| Maksymalny pobór mocy dla akcesoriów zasilanych napięciem 24V | 20 W             |
| Klasa izolacji obwodów                                        | □                |
| Materiał obudowy                                              | ABS              |
| Stopień ochrony obudowy                                       | IP54             |
| Temperatura robocza                                           | - 20° / + 55° C  |

### TABELA BEZPIECZNIKÓW

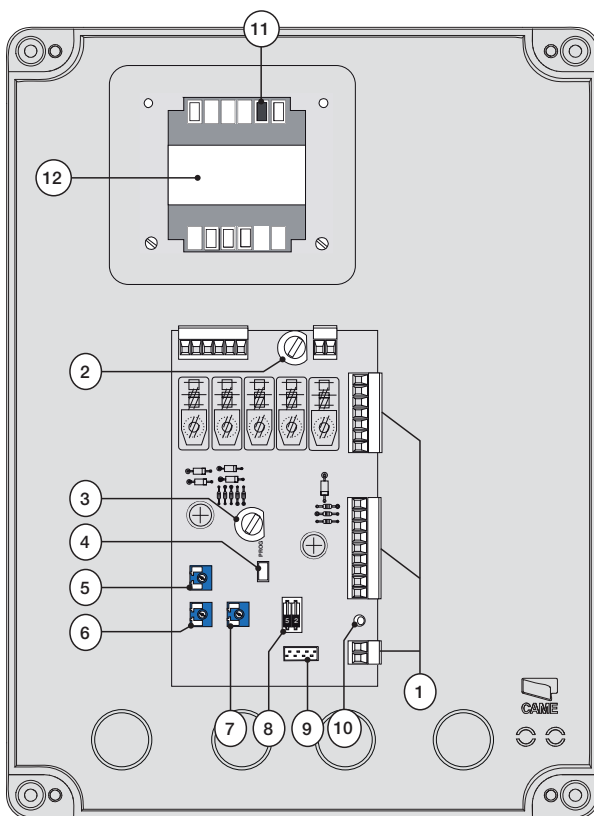
| obwód:                                   | bezpiecznik: |
|------------------------------------------|--------------|
| Płyta elektroniczna (zasilanie sieciowe) | 5 A          |
| Urządzenia sterujące i akcesoria         | 3.15 A       |

## 4.1 Wymiary zewnętrzne obudowy centrali



## 4.2 Widok elektroniki

1. Kostki połączeniowe
2. Bezpiecznik sieciowy 5 A
3. Bezpiecznik akcesoriów 3.15 A
4. Przyciski zapamiętywania kodu radiowego "PROG"
5. Regulacja opóźnienia silownika nr 2 przy zamykaniu
6. Regulator czasu pracy
7. Regulator czasu zamykania automatycznego
8. Przelącznik funkcji
9. Gniazdo karty częstotliwości
10. Dioda LED
11. Ogranicznik momentu silnika
12. Transformator



**Uwaga!** Przed wykonaniem jakichkolwiek prac na urządzeniu, odłączyć zasilanie sieciowe oraz baterie awaryjne (jeśli obecne).

**Uwaga!** Podłączyć przewody odchodzące z płyty do gniazd na kondensatorze.

## 5 Instalacja

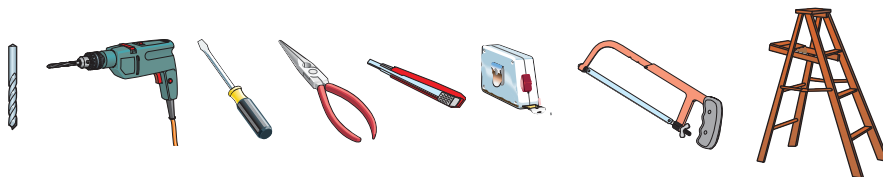
### 5.1 Czynności przed instalacją

**⚠** Przed przystąpieniem do instalacji jest konieczne:

- Zweryfikować, czy powierzchnia montażu centrali znajduje się w miejscu chronionym od wstrząsów czy uderzeń, czy punkty mocowania są solidne i czy montaż odbywa się przy użyciu elementów odpowiednich (śruby, kołki, itp.) do powierzchni.
- Zaopatrzyć się w odpowiedni wyłącznik dwubiegunowy z rozwarciem styków powyżej 3 mm, dla umożliwienia odłączenia zasilania
- ⚡ Zweryfikować, czy ewentualne połączenia wewnątrz obudowy (wykonane dla ciągłości obwodu zabezpieczającego) posiadają dodatkową izolację w stosunku do innych wewnętrznych elementów przewodzących..
- Przygotować odpowiednie rury i korytka kablowe dla przeprowadzenia przewodów elektrycznych dla ochrony przed uszkodzeniami mechanicznymi.

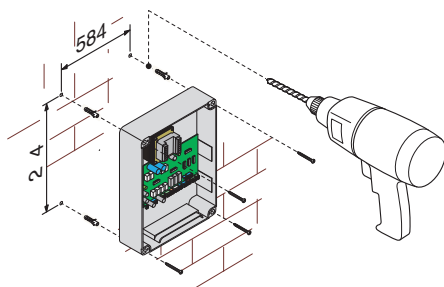
### 5.2 Narzędzia i materiały

Upewnij się, czy zostały przygotowane wszystkie narzędzia i materiały niezbędne dla bezpiecznego wykonania instalacji, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Oto kilka przykładów.



### 5.3 Mocowanie i montaż obudowy

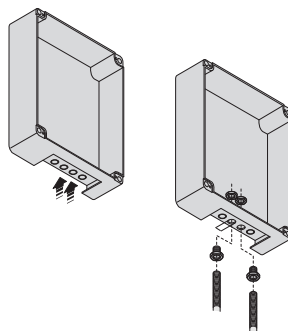
1) Przymocować podstawę centrali w zabezpieczonym miejscu, zaleca się stosować śruby o maksymalnej średnicy 6 mm z łbem płaskim o nacięciu krzyżowym.



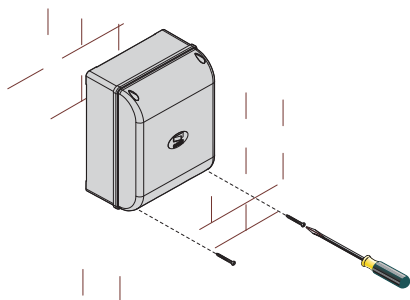
2) Wykonać otwory w podłożu przez otwory przygotowane fabrycznie i włożyć dławice z rurami karbowanymi do przeprowadzenia przewodów elektrycznych.

N.B.: otwory zaznaczone fabrycznie mają różne średnice: 23, 29 i 37 mm.

Uważać, aby nie uszkodzić karty elektronicznej wewnątrz centrali!!



3) Po dokonaniu regulacji i ustawień przymocować pokrywę przy pomocy śrub dołączonych do produktu.

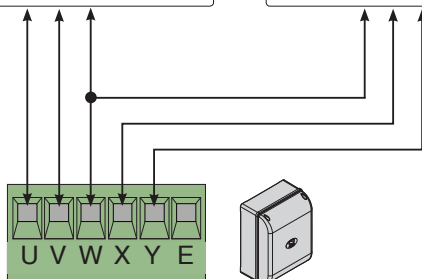


## 6 Schematy podłączenia urządzeń

### Siłownik

Siłownik nr 1 opóźnienie przy otwieraniu

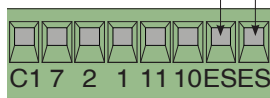
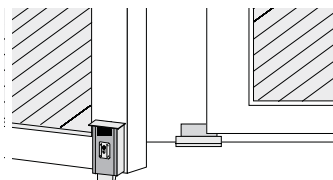
Siłownik nr 2 opóźnienie przy zamykaniu



### Zasilanie



Zasilanie centrali  
sterującej 230 V AC.  
50/60 Hz

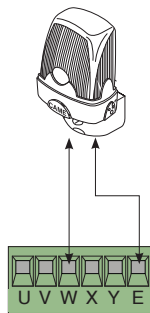


Podłączenie elektrozamka (12 V - 15 W maks.)

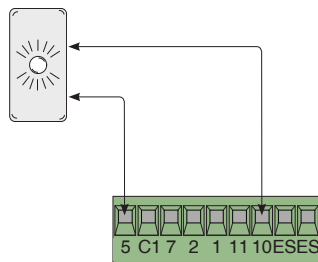


Zaciski do zasilania  
akcesoriów napięciem 24 V  
AC. Maksymalna dozwolona  
moc: 20 W

**Lampa sygnalizacyjna** (Obciążalność styku: 230 V AC - 25 W maks.)  
Miga w trakcie otwierania i zamykania bramy.



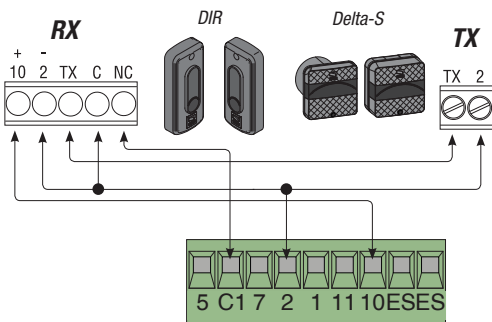
**Lampa kontrolna otwartej bramy** (Obciążalność styku: 24 V - 3 W max.)  
Sygnalizuje pozycję otwartej bramy, gaśnie, gdy brama jest zamknięta.



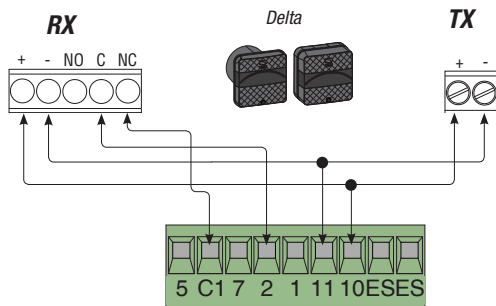
## Urządzenia zabezpieczające

**C1 = Styk (N.C.)** ponowne otwieranie w fazie zamykania  
- Wejście dla urządzeń zabezpieczających takich jak, fotokomórki, listwy bezpieczeństwa i innych urządzeń zgodnych z wymogami norm EN 12978. W trakcie zamykania automatyki otwarcie styku powoduje odwrócenie ruchu, aż do całkowitego otwarcia bramy.

Jeżeli nie będzie używany, zewrzeć styk 2-C1.



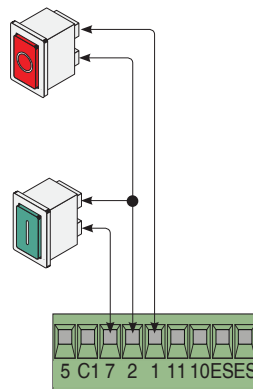
**C1 = Styk (N.C.)** ponowne otwieranie w fazie zamykania



#### Przycisk stop (**styk N.C.**)

- Przycisk zatrzymywania bramy z wykluczeniem cyklu zamykania automatycznego, aby przywrócić ruch skrzydeł, naciśnięć przycisk sterowania lub przycisk pilota.

Jeżeli nie będzie używany, zewrzeć styk 1-2.

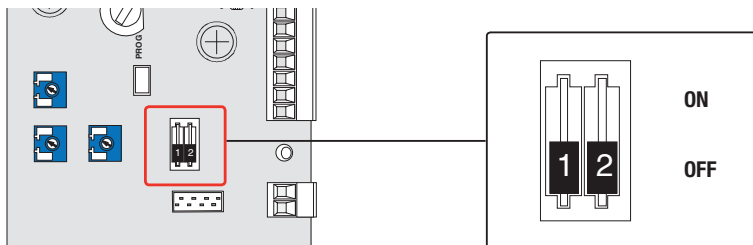


#### Przełącznik kluczowy i/lub przycisk do wydawania poleceń (**styk N.O.**)

- Polecenia otwierania i zamykania są wydawane przez naciśnięcie przycisku lub przez obrócenia kluczy w przełączniku.

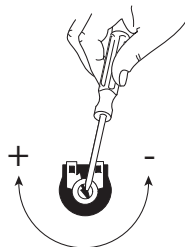
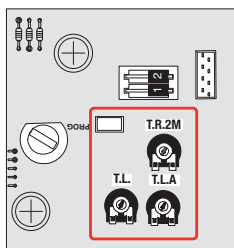


## 7 Wybór funkcji



- |       |   |                                                                                     |
|-------|---|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 ON  | - | Aktywowana funkcja automatycznego zamykania; (1 OFF-dezaktywowana)                  |
| 2 ON  | - | „Otwieranie-stop-zamykanie-stop” za pomocą przycisku (2-7) oraz pilotem aktywowane; |
| 2 OFF | - | „Otwieranie-zamykanie” za pomocą przycisku (2-7) oraz pilotem aktywowane;           |

## 8 Regulacje



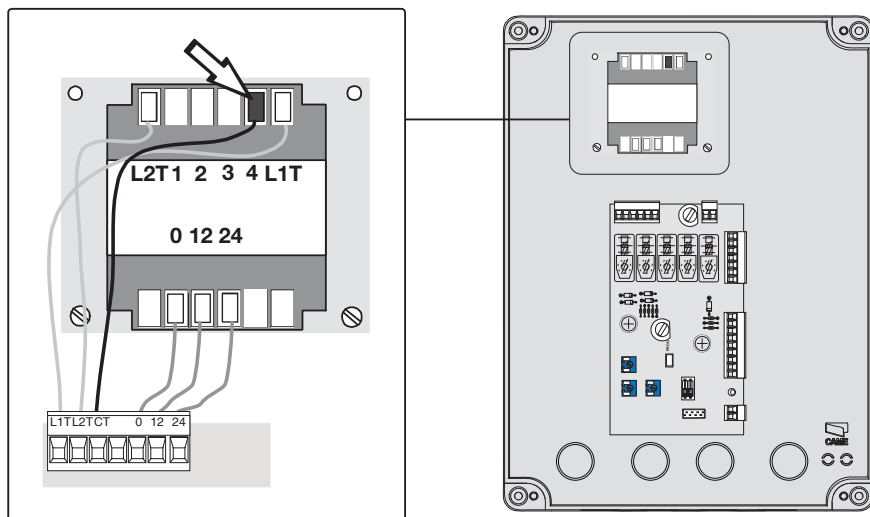
**Regulator T.R.2M.** = Regulacja czasu opóźnienia siłownika nr 2 od min. 1 sekundy do maks. 10 sekund.

**Regulator T.L.** = Regulacja czasu pracy od minimum 15 sekund do maksimum 120 sekund. (Uwaga: regulując minimalny czas pracy, aktywuje się funkcję TOTMAN).

**Regulator T.L.A.** = Regulacja czasu pracy od minimum 0 sekund do maksimum 120 sekund.

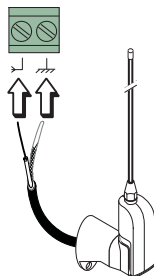
## 9 Ogranicznik momentu silnika

W celu zmiany momentu silnika, przemieścić łącznik faston (z przewodem czarnego koloru) w jedną z 4 pozycji; 1 min. - 4 maks.



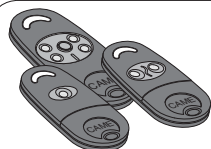
## 10 Kodowanie dekodera radiowego

### Antena



Podłączyć przewód RG58 anteny do odpowiednich zacisków.

### Piloty

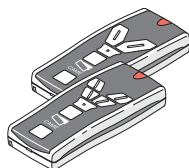


**ATOMO**  
AT01 • AT02  
AT04

patrz instrukcje znajdujące się w opakowaniu  
karty częstotliwości AF43SR

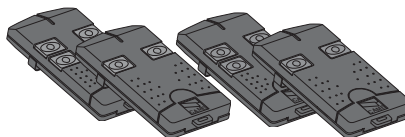
### TOUCH

TCH 4024 • TCH 4048



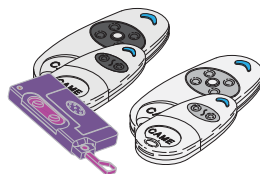
### TOP

TOP-432A • TOP-434A  
TOP-302A • TOP-304A



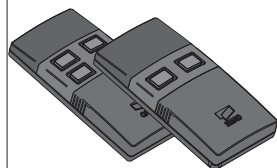
### TOP

TOP-432NA • TOP-434NA  
TOP-862NA • TOP 864NA  
TOP-432S



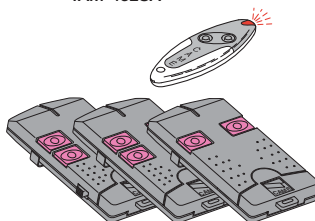
### TWIN

TWIN 2 • TWIN 4



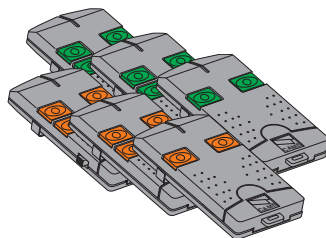
### TAM

T432 • T434 • T438  
TAM-432SA



### TFM

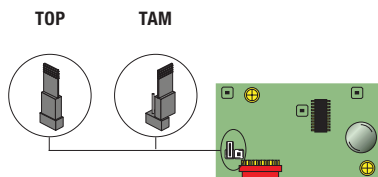
T132 • T134 • T138  
T152 • T154 • T158



### Karta częstotliwości

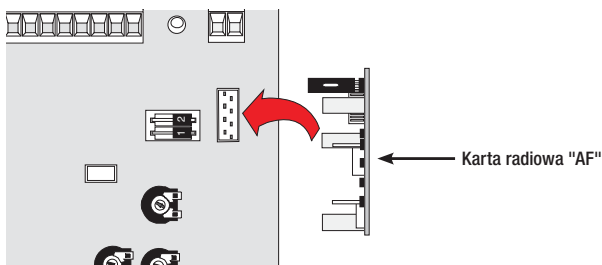
Tylko dla kart AF43S / AF43SM:

- ustawić zwór, jak to widoczne na ilustracji, w zależności od serii stosowanego pilota.

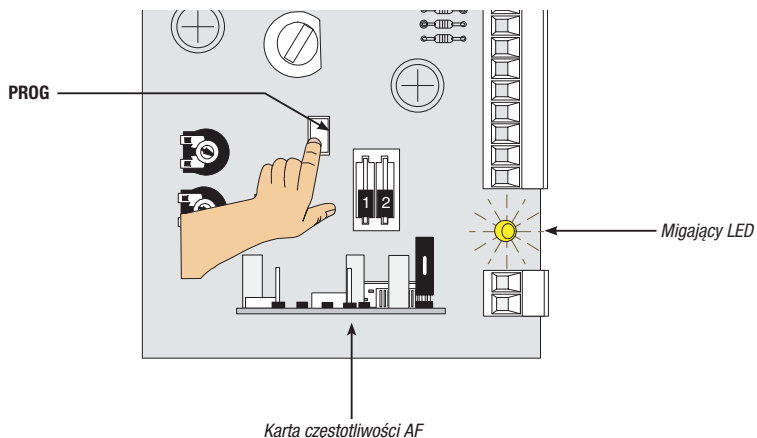


| Częstotliwość MHz | Karta częstotliwości | Seria pilotów   |
|-------------------|----------------------|-----------------|
| FM 26.995         | AF130                | TFM             |
| FM 30.900         | AF150                | TFM             |
| AM 26.995         | AF26                 | TOP             |
| AM 30.900         | AF30                 | TOP             |
| AM 433.92         | AF43S / AF43SM       | TAM / TOP       |
| AM 433.92         | +AF43TW              | TWIN (KeyBlock) |
| AM 433.92         | AF43SR               | ATOMO           |
| AM 40.685         | AF40                 | TOUCH           |
| AM 863.35         | AF868                | TOP             |

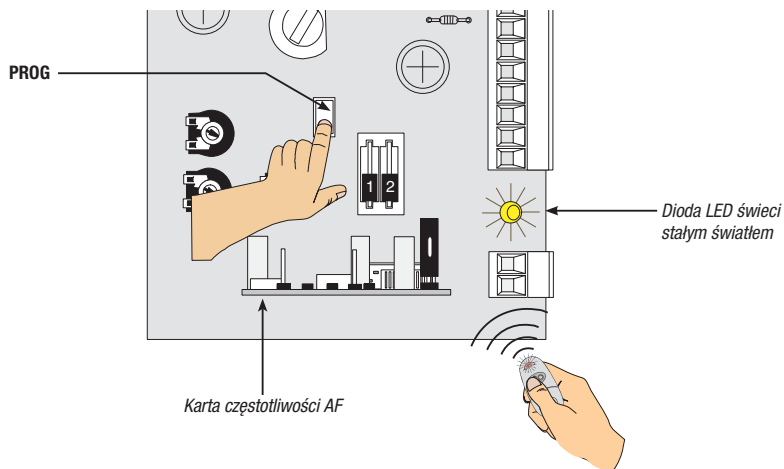
Wpiąć kartę radiową do gniazda na płycie elektronicznej TYLKO PO ODŁĄCZENIU NAPIĘCIA (i po wyjęciu baterii, jeżeli są obecne).  
N.B.: Płyta elektroniczna rozpoznaje kartę częstotliwości jedynie w chwili podania zasilenia.



1) Trzymać wciśnięty przycisk "PROG" na płycie (miga dioda LED sygnalizacyjna).



2) Kod jest przesyłany przy pomocy przycisku pilota, a dioda LED pozostanie zapalona, sygnalizując wprowadzenie kodu do pamięci.



N.B.: w przypadku późniejszej zmiany kodu, wykonać ten sam zestaw czynności.

## 11 Złomowanie

 CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. w swoich zakładach wprowadziła System Zarządzania Środowiskiem z certyfikatem zgodnym z normą UNI EN ISO 14001 z gwarancją przestrzegania i ochrony środowiska. Prosimy Państwa o kontynuowanie dzieła ochrony środowiska, które CAME uważa za jedną z podstaw rozwoju własnych operatywnych i rynkowych strategii, po prostu poprzez przestrzeganie krótkich wskazówek dotyczących likwidacji urządzenia:



### WYRZUCANIE OPAKOWANIA

Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przetworzenia.

Przed wykonaniem tego, należy zawsze zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu instalacji.

**NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!**



### ZŁOMOWANIE PRODUKTU

Nasze wyroby wykonane są z różnych materiałów. Większość z nich (aluminium, plastik, żelazo, kable elektryczne) jest przyjmowana z miejskimi odpadami stałymi. Po selektywnej zbiórce mogą być oddane do upoważnionego punktu zbiorczego do ich ponownego przetworzenia.

Inne elementy (płyty elektroniczne, przełączniki, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające.

Należy je więc usunąć i oddać do zakładów wyspecjalizowanych do ich przetworzenia.

Przed złomowaniem, należy zawsze zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu złomowania.

**NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!**

## 12 Deklaracja zgodności



### DEKLARACJA PRODUCENTA

Zgodnie z załącznikiem II A Dyrektywa 2006/95/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.  
via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - WŁOCHY  
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941  
Internet: [www.came.it](http://www.came.it) - e-mail: [info@came.it](mailto:info@came.it)

--- Numer ---  
EN 60335-1  
EN 60335-2-103  
EN 13241-1

EN 61000-6-2  
EN 61000-6-3

Deklaruje pod własną odpowiedzialnością, że produkty do automatyzacji bram i drzwi garażowych, zwane:

#### ZF1N

... są zgodne z głównymi wymogami i odnosnymi przepisami, ustalonymi przez następujące Dyrektywy, oraz przez części zastosowane w odnosnych Normach, przedstawionych poniżej:

--- Dyrektywy ---  
2006/95/CE  
2004/108/CE

Dyrektywa Dotycząca Wyrobów Niskonapięciowych  
Dyrektywa Dotycząca Kompatybilności Elektromagnetycznej

DYREKTOR GENERALNY  
Gianni Michielan

Kod niezbędny dla otrzymania kopii deklaracji zgodnej z oryginałem: **DDC L PL Z002**



www.came.com

CAMEWorld  
01.2011

www.came.it

Pomod - Kod instrukcji: 319S63 wers. 2.0 1/2011 © CAME cancelli automatici s.p.a.  
CAME Cancelli Automatici s.p.a. może w każdej chwili bez uprzedzenia zmienić dane i informacje znajdujące się w niniejszych instrukcjach.

**CAME France S.a.**  
7, Rue Des Haras  
Z.I. Des Hautes Patures  
92737 **Nanterre Cedex**  
☎ (+33) 0 825 825 874  
✉ (+33) 1 46 13 05 00

FRANCE

GERMANY

**CAME Gmbh Seefeld**  
Akazienstrasse, 9  
16356 **Seefeld** Bei Berlin  
☎ (+49) 33 3988390  
✉ (+49) 33 39883985

**CAME Automatismes S.a.**  
3, Rue Odette Jasse  
13015 **Marseille**  
☎ (+33) 0 825 825 874  
✉ (+33) 4 91 60 69 05

FRANCE

U.A.E.

**CAME Gulf Fze**  
Office No: S10122a2o210  
P.O. Box 262853  
Jebel Ali Free Zone - **Dubai**  
☎ (+971) 4 8860046  
✉ (+971) 4 8860048

**CAME Automatismos S.a.**  
C/Juan De Mariana, N. 17-local  
28045 **Madrid**  
☎ (+34) 91 52 85 009  
✉ (+34) 91 46 85 442

SPAIN

RUSSIA

**CAME Rus**  
**Umc Rus Llc**  
Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219  
127273, **Moscow**  
☎ (+7) 495 739 00 69  
✉ (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

**CAME United Kingdom Ltd.**  
Unit 3 Orchard Business Park  
Town Street, Sandiacre  
**Nottingham - Ng10 5bp**  
☎ (+44) 115 9210430  
✉ (+44) 115 9210431

GREAT BRITAIN

PORTUGAL

**CAME Portugal**  
**Ucj Portugal Unipessoal Lda**  
Rua Liebig, nº 23  
2830-141 **Barreiro**  
☎ (+351) 21 207 39 67  
✉ (+351) 21 207 39 65

**CAME Group Benelux S.a.**  
Zoning Ouest 7  
7860 **Lessines**  
☎ (+32) 68 333014  
✉ (+32) 68 338019

BELGIUM

INDIA

**CAME India**  
**Automation Solutions Pvt. Ltd**  
A - 10, Green Park  
110016 - **New Delhi**  
☎ (+91) 11 64640255/256  
✉ (+91) 2678 3510

**CAME Americas Automation Llc**  
11345 NW 122nd St.  
**Medley, FL 33178**  
☎ (+1) 305 433 3307  
✉ (+1) 305 396 3331

U.S.A

ASIA

**CAME Asia Pacific**  
60 Alexandra Terrace #09-09  
Block C, The ComTech  
118 502 **Singapore**  
☎ (+65) 6275 0249  
✉ (+65) 6274 8426

**CAME Gmbh**  
Kornwestheimer Str. 37  
70825 **Korntal** Munchingen Bei Stuttgart  
☎ (+49) 71 5037830  
✉ (+49) 71 50378383

GERMANY

**CAME Cancelli Automatici S.p.a.**  
Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 **Dosson Di Casler** (Tv)  
☎ (+39) 0422 4940  
✉ (+39) 0422 4941  
Informazioni Commerciali 800 848095

ITALY

ITALY

**CAME Sud s.r.l.**  
Via F. Imparato, 198  
Centro Mercato 2, Lotto A/7  
80146 **Napoli**  
☎ (+39) 081 7524455  
✉ (+39) 081 7529190

**CAME Service Italia S.r.l.**  
Via Della Pace, 28  
31030 **Dosson Di Casler** (Tv)  
☎ (+39) 0422 383532  
✉ (+39) 0422 490044  
**Assistenza Tecnica 800 295830**

ITALY

ITALY

**CAME Global Utilities s.r.l.**  
Via E. Fermi, 31  
20060 **Gessate** (Mi)  
☎ (+39) 02 95380366  
✉ (+39) 02 95380224



CAMEGROUP